

G35/G36 SF/G36/i36

Terminal Fijo Inalámbrico para Redes Móviles 2G/3G

Guía de Usuario

Bienvenida

Bienvenidos a la Guía de Usuario del Terminal Fijo Inalámbrico (FWT) G35 / G36 SF/ G36/ i36.

Información Importante: Algunos de los servicios descritos en esta guía, podrían no estar soportados en todas las redes. Por favor, consulte a su operador de red para información sobre los servicios disponibles para terminales GSM/UMTS.

Desechado del producto



Este producto no podrá ser tratado como basura doméstica. Por el contrario, se entregará en el punto de recogida adecuado para el posterior reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

Asegurándose de que este producto se tira correctamente, usted ayudará a prevenir consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana. Para información más detallada del reciclaje de este producto, por favor consulte con su autoridad local, su servicio de recogida de residuos, o donde usted compró este producto.

Copyright

Edición, Marzo 2011.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de este documento sin la autorización previa por escrito del propietario de los derechos. Los contenidos de este documento están sujetos a revisión sin previo aviso debido a los continuos avances en los procesos de metodología, diseño y fabricación.

Garantía del contenido de esta guía de usuario

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de error o avería derivados del uso de este documento. El fabricante no asume garantía alguna en relación con esta guía de usuario, Garantías incluidas pero no limitándose a las garantías implícitas mercantiles si no también de aptitud para un determinado propósito. No obstante el fabricante no se hará responsable por errores en este manual ni por consiguientes averías relacionadas con la instalación, rendimiento, o uso de esta guía de usuario.

Declaración de Conformidad



Por la presente, **Owasys** Advanced Wireless Devices SL, **Owasys**, ubicada en el Parque Tecnológico, 207-B en Derio, España, declara que este producto FWT, modelos G35, G36 SF, G36 e i36, es conforme a los requisitos y disposiciones relevantes de la Directiva Europea R&TTE 1999/5/EC, así como a cualquier otro requisito aplicable como la directiva ROHS 2002/95/EC.

La Declaración de Conformidad completa está disponible en: <http://www.owasys.com> . (Productos/ FWT).

Declaración FCC



Antes de poner un terminal inalámbrico a la venta al público, debe ser probado y certificado bajo la normativa FCC, asegurando que éste no excede los límites establecidos por el gobierno en materia de seguridad. Este dispositivo cumple con la parte 15 del 47 CFR de las normas de FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones:

(1) Este dispositivo no puede causar interferencias dañinas, y (2) este dispositivo debe permitir la recepción de cualquier interferencia, incluso aquellas que puedan causar alguna operación no deseada.

Tabla de Contenidos

G35/G36 SF/G36/i36	1
Bienvenida	2
Desechado del producto.....	2
Copyright.....	2
Garantía del contenido de esta guía de usuario.....	2
Declaración de Conformidad.....	3
Declaración FCC	3
Tabla de Contenidos.....	4
Descripción del Producto.....	7
Resumen de Productos:.....	8
Partes Suministradas	9
Lista de Componentes	9
Conectores Externos e Indicadores	10
Instalación.....	11
Tarjeta SIM.....	11
Preparando su FWT.....	11
Montaje.....	11
Conectando un teléfono al FWT.....	12
Encendido del FWT.....	13
Introduzca el PIN.....	13
Vía teléfono.....	13
Búsqueda de Cobertura (Red).....	13
Instalación del FWT en la pared.....	14
Localización del FWT	14
Instalación en la Pared.....	14
Conexión de Dispositivos al FWT.....	17
Comprobando las conexiones	18
Comprobando la calidad de las llamadas.....	18
Instalando el FWT como una línea telefónica.....	18
Conectando el FWT a una PBX.....	19
Requisitos genéricos	19
Conectividad del FWT al trunk analógico de la PBX.....	20
Uso de teléfonos.....	21
Uso de FAX (G36)	21
Enviando un fax (G36)	21
Recibiendo un fax (G36)	21
Conectando PCs (G36 SF, G36 e i36).....	22
Datos HSDPA (i36) y EDGE/GPRS (G36 SF y G36).....	22
Datos GSM (G36 e i36).....	23
Prestaciones Avanzadas.....	25
Cambio de Volumen.....	25
Desvío de Llamadas	25

Restricción de llamadas/Bloqueo de llamadas.....	26
Servicio de llamada en espera.....	26
Recibiendo una Segunda llamada.....	26
Envío de señales de Tonos.....	28
Avisador por Minutos.....	28
Seguridad de la tarjeta SIM.....	28
Manejo de la tarjeta SIM.....	28
Para cambiar su PIN.....	29
Para desbloquear su tarjeta SIM.....	29
Para habilitar la comprobación de PIN.....	29
Para deshabilitar la comprobación de PIN.....	29
Para preguntar si el PIN se encuentra habilitado.....	30
Configuraciones de datos de PC.....	31
Windows™ XP HSDPA/EDGE/GPRS.....	31
Instalación de los drivers del módem del terminal FWT (G36 SF, G36 e i36).....	31
Conexión HSDPA/EDGE/GPRS a Internet.....	33
Configuración de la conexión.....	39
Establecer la conexión a Internet.....	41
Resolución de problemas.....	43
Indicadores luminosos (LED).....	43
Tonos Audibles.....	46
Datos Técnicos.....	47
Interfaz aéreo.....	47
Interfaces del FWT.....	48
Kit Básico.....	48
Interfaz Telefónico.....	48
Interfaz USB.....	48
Antena GSM.....	48
Alimentación.....	48
Condiciones Ambientales.....	48
Accesorios.....	49
Batería.....	49
Cable USB.....	49
Cuidado del Producto y Seguridad.....	50
Cuidado del Producto.....	50
Cuidado de la Antena.....	50
Información sobre exposición a Ondas de Radio -Frecuencia.....	51
Dispositivos Médicos Personales.....	51
Atmósferas potencialmente explosivas.....	51
Fuente de Alimentación.....	52
Niños.....	52
Información sobre la Batería.....	52
Traslado o Almacenamiento del FWT.....	53
Acceso al compartimento de la batería.....	53
Garantía.....	54
Límites de la Garantía.....	54

Garantía	54
Lo que se hará.....	54
Condiciones.....	54
Certificado de Garantía.....	55
Datos del Terminal.....	55
Datos del Vendedor.....	55
Sello y Firma del Vendedor.....	55
Glosario.....	56
Apagado/ Switch-off.....	56
Cableado de la Línea Telefónica.....	56
Dispositivos de Línea Fija.....	56
EDGE.....	56
Encendido/Switch-on.....	56
GPRS.....	56
HSDPA.....	56
LCR.....	56
Línea Telefónica.....	57
Número B/B-number.....	57
PBX.....	57
PDP.....	57
PIN.....	57
PUK.....	57
SIM.....	57
Terminal Fijo Inalámbrico (FWT -Fixed Wireless Terminal).....	57
UMTS.....	57

Descripción del Producto

Nota: El Terminal Fijo Inalámbrico se nombrará como FWT (Fixed Wireless Terminal) en todo el documento, usando las siglas correspondientes a su descripción en inglés.

El terminal FWT (Terminal Inalámbrico Fijo) es una solución flexible y rentable para acceder a la red GSM/UMTS cuando no se cuenta con infraestructura para teléfono fijo o si se necesita líneas adicionales. Todos los modelos pueden conectarse a una PBX, de esta manera podrá beneficiarse del Least Cost Routing (LCR- Rutado de Mínimo Coste), un sistema que es ofrecido por la mayoría de distribuidores de PBX y que le permitirá optimizar los costes en sus llamadas a móviles enrutándolas a través de la red GSM/UMTS.

El FWT le permite la búsqueda automática de redes entre las frecuencias GSM 850/1900 y GSM 900/1800, asegurando cobertura mundial para redes GSM.

i36 también permitirá búsqueda automática de redes entre UMTS 2100/1900/850 MHz. UMTS será la red preferente para i36 frente a la red GSM.

Funcionalidad básica de todos los modelos:

- Línea telefónica que proporciona gran calidad de sonido.
- Batería (opcional).
- Conectividad PBX.

Prestaciones adicionales de G36 SF, G36 e i36:

- Línea telefónica que proporciona fax G3 con velocidad de transmisión de datos hasta V.32b en G36.
 - EDGE (Enhanced Data Rates for GSM Evolution). Tecnología 2.75G que le permite un aumento de la velocidad de transferencia de datos frente a la proporcionada por dispositivos GSM hasta velocidades comparables a la banda ancha. Disponible en G36 SF, G36 e i36.
 - GPRS (General Packet Radio Service), le permite estar conectado de forma permanente y le proporciona alta velocidad en transmisión de datos (ideal para correo electrónico y navegar por Internet). Disponible en G36 SF, G36 e i36.
 - Módem embebido disponible vía puerto USB. Disponible en G36 SF, G36 e i36.
- HSDPA (High Speed Circuit Switched Data), como acceso primario, sólo para i36.

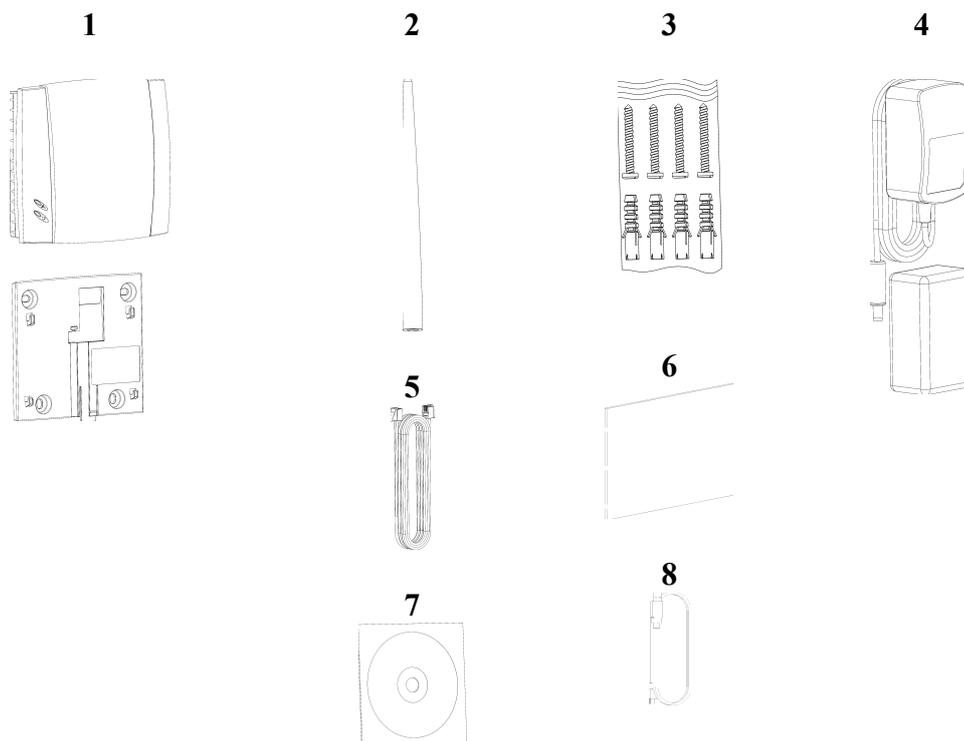
Prestaciones adicionales de G36:

- Línea Telefónica para fax de Grupo 3, hasta transmisiones de datos V32b.

Resumen de Productos:

ITEM	G35	G36 SF	G36	i36
Interfaz Aéreo	Cuatri Banda GSM 850/900/1800/1900	Cuatri Banda GSM 850/900/1800/1900	Cuatri Banda GSM 850/900/1800/1900	Cuatri Banda GSM 850/900/1800/1900 Penta Banda UMTS 800/850/1900/2100/1900
Servicios de Datos	GPRS UL/DL 85.6 Kbps CSD 9.6Kbps	EDGE UL/DL 236.8Kbps, GPRS UL/DL 85.6 Kbps CSD 9.6Kbps	EDGE UL/DL 236.8Kbps, GPRS UL/DL 85.6 Kbps, CSD 9.6Kbps	HSDPA UL 384kbps, DL 7.2Mbps WCDMA UL/DL 384kbps, EDGE UL/DL 236.8Kbps, GPRS UL/DL 85.6 Kbps, CSD 9.6Kbps
PBX	Sí	Sí	Sí	Sí
Dastos Analógicos / Fax Módem	-	-	Sí	No

Partes Suministradas

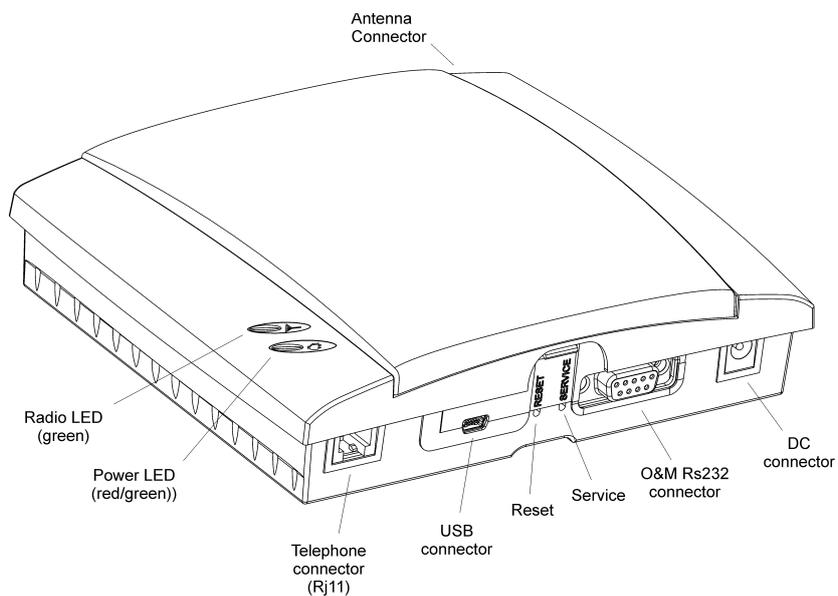


Lista de Componentes

Después de desembalar compruebe que el contenido de su caja coincide con la siguiente lista:

1. Terminal FWT y soporte de pared (montado por la parte de atrás del FWT)
2. Antena
3. 4 x tornillos para montaje
4. Adaptador AC/DC con enchufe(s) (USA, UK, EU o AUS)
5. Cable Telefónico
6. Guía de Usuario
7. CD con los drivers para USB (sólo para G36 SF, G36 e i36)
8. USB cable (sólo para G36 SF, G36 e i36)

Conectores Externos e Indicadores



Instalación

Tarjeta SIM

Su operador le proporcionará una tarjeta SIM/USIM (Subscriber Identity Module). La tarjeta SIM contiene información sobre su número de teléfono y los servicios contratados.

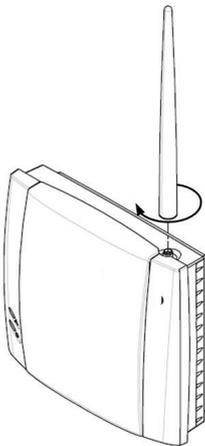
Preparando su FWT

Siga las instrucciones antes de instalar el terminal en la pared. Después realice todas las conexiones.

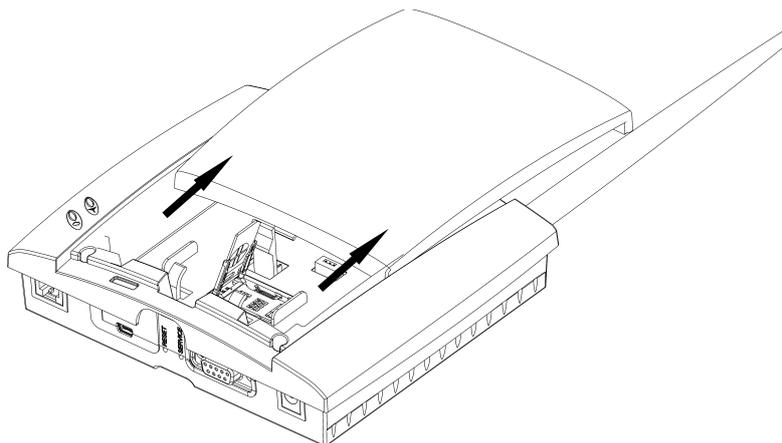
Precaución: El terminal debe estar apagado antes de insertar o extraer su tarjeta SIM y/o conectar o desconectar la batería y/o conectarle cualquier dispositivo.

Montaje

1. Conecte la antena.



2. Retire la tapa frontal presionando y empujando la pequeña pestaña que se encuentra en el centro de la parte inferior del terminal. Abra el soporte para la tarjeta SIM e insértela en el mismo.

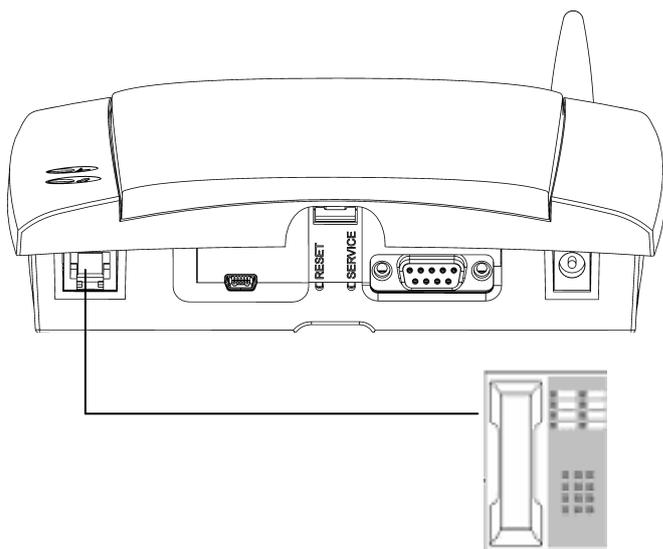


3. Cierre el soporte para la tarjeta SIM, colocándolo horizontalmente y asegurando el cierre con la parte desplazable del soporte de la SIM.
4. Instale la batería (opcional) en el compartimento para la misma (encima de la tarjeta SIM). Para hacerlo, conecte el cable de la batería al conector del terminal. Sólo es posible la conexión en la posición correcta para evitar posibles conexiones erróneas.
5. Vuelva a colocar la tapa frontal.

Conectando un teléfono al FWT

Conecte un teléfono analógico al conector de línea (RJ11) del FWT.

Importante: Usted necesitará usar el teléfono para introducir el código PIN.



Encendido del FWT

Conecte la fuente de alimentación a su FWT y después a una toma de corriente. El terminal se encenderá automáticamente y los indicadores luminosos LED empezarán a parpadear.

Nota: Si el indicador de corriente está apagado, existe un problema con la fuente de alimentación. Por favor, consulte el apartado de Resolución de problemas de la página 43 para información más detallada.

Introduzca el PIN

La mayoría de las tarjetas SIM están protegidas con un código PIN (Personal Identity Number- Número de Identidad Personal), que le suministrará su operador y será necesario para acceder a la red. Si la tarjeta SIM no está protegida por un código PIN, entonces no será necesario introducir ningún código PIN.

Si la tarjeta SIM está protegida con un código PIN, los dos LEDs de su FWT comenzarán a parpadear simultáneamente. Introduzca su código PIN usando el teléfono. El FWT comenzará a buscar red de forma automática.

Vía teléfono

Por favor siga los siguientes pasos antes de introducir el código PIN:

1. Descuelgue el teléfono y marque el código PIN. Pulse la tecla # de su teléfono y espere hasta escuchar un tono.
2. Si se equivoca al introducir su código PIN, cuelgue el teléfono e inténtelo de nuevo.

Si el código PIN introducido es correcto, escuchará un tono en el teléfono (tono de código correcto). Si es incorrecto, sonará un tono más grave (tono de error).

Nota: Una vez que haya introducido el código PIN la primera vez, no tendrá que volver a introducirlo más, a menos que cambie de tarjeta SIM. El FWT hará esta operación automáticamente en caso de haya un fallo en la alimentación del equipo.

Búsqueda de Cobertura (Red)

Después de que usted haya conectado su terminal e introducido su código PIN, el terminal buscará automáticamente la red.

Cuando encuentre red, el indicador LED de la Radio se encenderá o parpadeará dependiendo de la intensidad de la señal recibida.

Nota: Si el indicador LED de la Radio está apagado, significa que usted no tiene acceso a la red desde donde su localización
 Por favor, siga las siguientes instrucciones para instalarlo en la pared.

Instalación del FWT en la pared

Localización del FWT

La intensidad de la señal recibida donde usted se encuentre, afectará al rendimiento de la unidad. Cuanto más intensa sea la señal recibida, mejor será el rendimiento del terminal.

Sugerencia: Pruebe con distintas situaciones potenciales para su terminal comprobando el indicador luminoso LED de la Radio. Instale el terminal donde observe que el indicador luminoso LED de la Radio esté encendido o donde parpadee con más frecuencia.

Nota: Mover el terminal tan solo 20 cm. puede afectar a la calidad de recepción de la señal.

Prueba de localización	
Número de parpadeos del LED de la Radio	Estado de la localización
0 APAGADO	Inaceptable
1 - - -	Aceptable
2 -- -- --	Buena
3 --- --- ---	Muy Buena
Continuo -----	Excelente

Por favor contemple las siguientes recomendaciones:

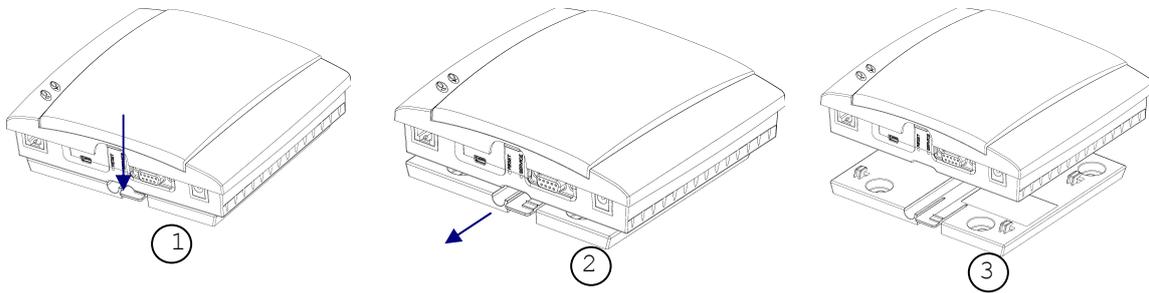
- Elija siempre un emplazamiento a cubierto (interior), preferentemente cerca de una ventana y lo más alto posible dentro del edificio. Habitualmente se consigue mayor calidad de señal GSM en esos lugares.
- No instale el terminal en lugares mojados o con mucha humedad.
- No instale el terminal a la intemperie.
- No instale el terminal sobre paredes o en habitaciones con gran cantidad de metal, acero o cableado.
- No exponga el terminal a temperaturas extremas (cerca de radiadores, o rejillas de ventilación, etc.).

Si la calidad de señal que obtiene es baja, el uso de una antena de exterior podría mejorarla.

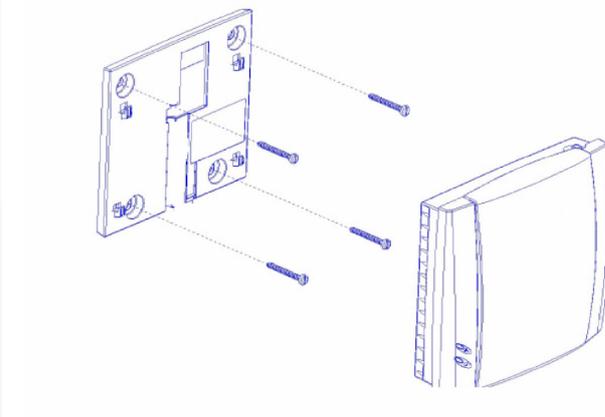
Instalación en la Pared

Por favor, proceda tal y como se indica en los siguientes dibujos.

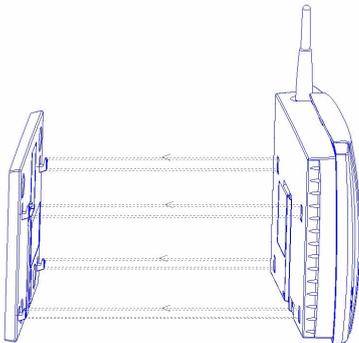
1. Libere el soporte de pared que está montado en su terminal FWT. Presione la pestaña ligeramente hacia abajo (paso 1), después hacia delante (paso 2), y ya está liberada (paso 3).



2. Instale el soporte de pared.



3. Coloque el terminal contra el soporte para la pared.



4. Deslice el terminal hacia abajo



Atención: Una vez colocado el terminal en la pared y encendido, compruebe el estado de los indicadores luminosos LED. Si alguno de ellos está apagado, hay algún problema con la fuente de alimentación o con la señal GSM.

Ahora el terminal está preparado para conectarle dispositivos y realizar llamadas.

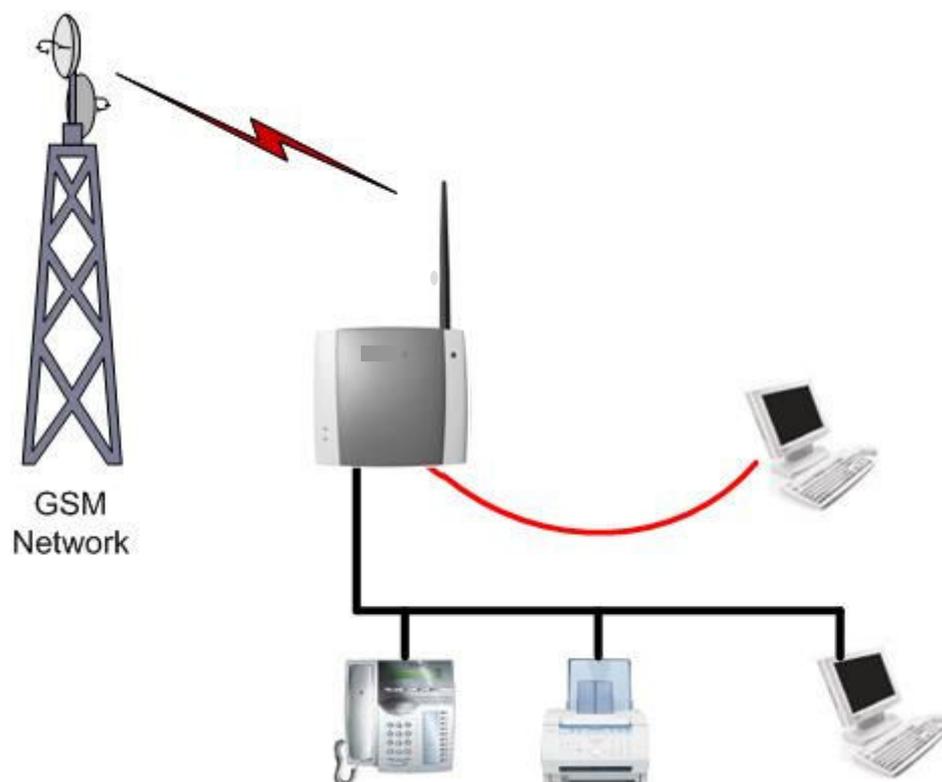


Nota: Si usted desea retirar el terminal del soporte de la pared, presione la pestaña (paso 1) tal y como se indica a continuación en el siguiente dibujo y deslice el terminal hacia arriba (paso 2).

Conexión de Dispositivos al FWT

Conecte los dispositivos al FWT en el conector (RJ11) de la misma manera que una línea de teléfono analógica. Los dispositivos deben conectarse en paralelo.

Puede conectar los dispositivos directamente al conector telefónico RJ11 del terminal o crear un cableado telefónico interno usando divisores RJ11 o conectores similares.



Los Modelos G36 SF, G36 e i36, están dotados con un puerto USB que permite usarlos como Módem.

Nota: Cuando realice las conexiones, no es importante la polaridad de los dos hilos del cable telefónico.

Atención: No conecte nunca la línea (RJ11) de su terminal FWT a la conexión de la Red Telefónica Básica o Conmutada (RTB o RTB).

Nota: El cable telefónico debe instalarse bajo cubierto (interior).

Nota: El cable telefónico no debe exceder los 600 metros.

Comprobando las conexiones

Una vez los dispositivos (hasta 3) hayan sido conectados, puede comprobar la correcta conexión. Para ello descuelgue cada teléfono y compruebe que el tono que escucha es el tono de invitación a marcar. Para más información consulte el apartado Tonos Audibles de la página 46.

Sugerencia: Si alguno de los teléfonos no le devuelve el tono de invitación a marcar, compruebe su cable telefónico y las conexiones para asegurar que todos los dispositivos están correctamente conectados.

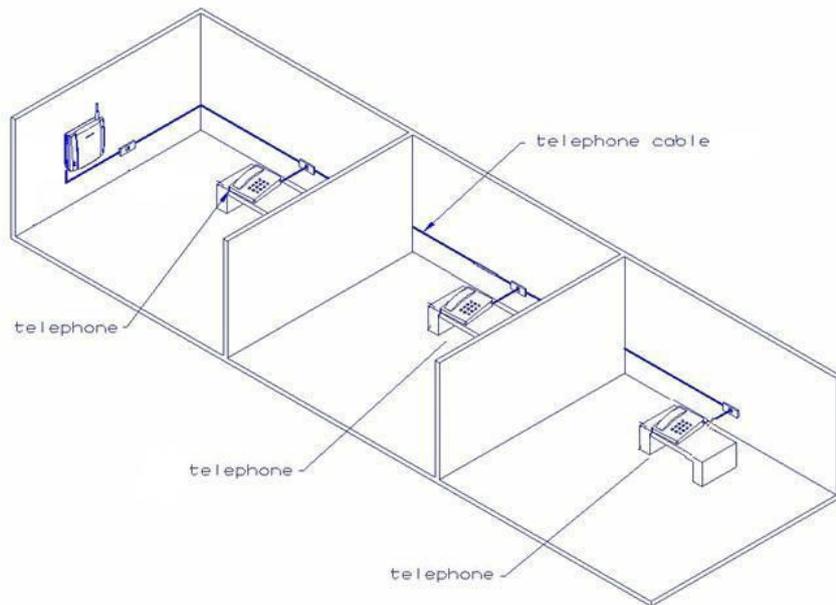
Comprobando la calidad de las llamadas

Use cualquiera de los teléfonos conectados al terminal para realizar una llamada. Compruebe la calidad de la voz y pida al interlocutor que le llame para verificar que usted puede recibir llamadas.

Si tiene problemas, por favor, consulte el apartado de Resolución de problemas de la página 43 para información más detallada.

Instalando el FWT como una línea telefónica

El terminal está diseñado para atender de una a tres líneas a través del conector RJ11. Los dispositivos de línea fija pueden ser conectados en paralelo. El terminal proporciona una única línea telefónica, lo que significa que sólo puede mantenerse una comunicación cada vez, de la misma forma que una línea fija ordinaria. No podrá, por ejemplo, recibir o realizar una llamada mientras esté enviando o recibiendo un fax.



Atención: Para evitar interferencias GSM (ruido), coloque el terminal como mínimo a tres metros de distancia (en horizontal) de dispositivos electrónicos, incluido el equipo telefónico conectado al terminal y otros electrodomésticos tales como televisiones o radios. La diferencia en altura debería ser de dos metros como mínimo en vertical. Esto no es necesario si usted utiliza aparatos telefónicos que cumplan con las Características de Inmunidad establecidas por la normativa IEC CISPR-24. En este caso se requiere una distancia mínima de seguridad de 20 cm.

Conectando el FWT a una PBX

Los FWTs están diseñados para proporcionar una línea telefónica (conector RJ11) con el mismo comportamiento que un enlace analógico.

Requisitos genéricos

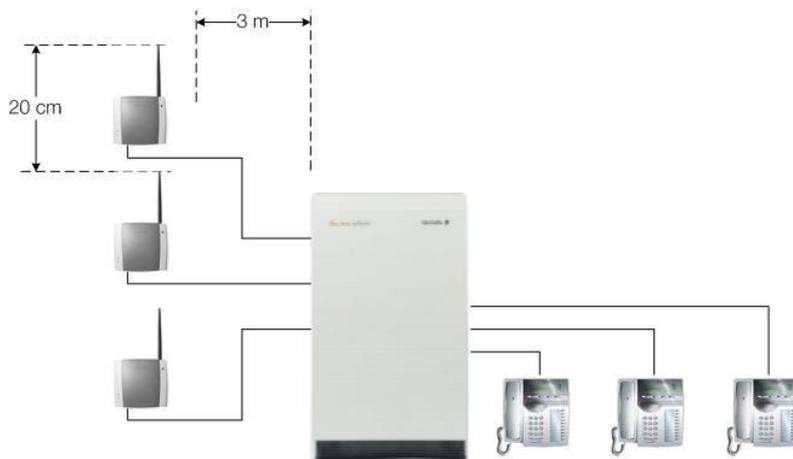
La PBX debe proveer enlaces analógicos.

- Debe asignarse una posición del enlace analógico a cada terminal FWT.
- El enlace de la tarjeta debe soportar la función de Detección de Tono ocupado (BTD, Busy Tone Detection) o el de Detección de la Revocación de Polaridad en respuesta y liberación de llamadas.
- La PBX puede programarse para usar la función Least Cost Routing (LCR), o Rutado de Mínimo

Coste, si está disponible, que le permitirá reducir costes, escogiendo de forma automática el enlace analógico al que esté conectado el terminal FWT.

- Si la PBX no ofrece la función LCR (Rutado de Mínimo Coste), escoja el enlace al que el terminal FWT está conectado manualmente con un prefijo especial. Compruebe la instalación como lo hizo anteriormente.

EL FWT es compatible con la mayoría de PBX analógicas del mercado.



Conectividad del FWT al trunk analógico de la PBX

Si la PBX cumple con todos los requisitos de conectividad con el terminal, listados anteriormente, siga todos los pasos de la instalación descritos en el apartado Instalación en la pared, en la página 11.

Nota: Es recomendable dejar una distancia mínima de 3 metros entre el terminal y la PBX. La longitud del cable entre la PBX y el terminal no debería exceder los 600 metros, y el cable de conexión debe tener un diámetro mínimo de 0.4mm². Atención: Si instala más de un terminal FWT a una PBX, sus respectivas antenas tienen que estar separadas por lo menos 20 cm en altura o 2 metros en horizontal.

Si usted está usando una PBX analógica desconecte el teléfono que ha utilizado para introducir el código PIN, pruebe el terminal, y conecte el cable del enlace analógico de la PBX a la entrada de la línea telefónica del terminal. Compruebe la guía de programación de su PBX para rutar ciertas llamadas a través del enlace analógico del terminal

si está usando la PBX con la función LCR (Rutado de Mínimo Coste) activada. Una vez la función LCR está programada, haga una llamada a un móvil. Observe si dicha llamada se realiza a través del terminal FWT y compruebe la calidad de la voz.

Si la PBX no ofrece la opción LCR, seleccione el enlace del terminal FWT de forma manual con un prefijo específico. Compruebe la instalación como lo hizo anteriormente. Si le surgen problemas, póngase en contacto con su distribuidor o su operador de telefonía.

Atención: Es posible que la PBX requiera programación específica: Tanto la programación como la instalación de la misma deberían ser realizados por un técnico especializado.

Uso de teléfonos

Los teléfonos conectados al terminal funcionan igual que si estuvieran conectados a una línea fija convencional.

Atención: No podrá realizar o recibir llamadas ni de datos ni faxes mientras tenga lugar una llamada de voz.

Uso de FAX (G36)

El terminal G36 FWT permite la conexión de faxes del Grupo 3 analógicos a la entrada de la línea telefónica del terminal de la misma manera que un teléfono.

Nota: El servicio de comunicación por fax tiene que ser registrado a través de su operador de telefonía, de lo contrario no podrá enviar o recibir faxes a través de la red.

Nota: No podrá hacer o recibir llamadas mientras esté enviando o recibiendo un fax.

Nota: La mayor parte de las redes 3G y algunas redes 2G, no soportan funcionalidad de fax analógico. Contacte con su proveedor de servicio para asegurarse que la red soporta fax analógico, y que dicho servicio está habilitado en su tarjeta SIM.

Enviando un fax (G36)

Los FWTs G36 están preparados para que se pueda conectar un fax a su conector de línea RJ11. Para enviar un fax, el usuario debe marcar la secuencia ***01*** antes del número de destino (número-B) para comunicar al terminal FWT que la siguiente llamada va a ser una llamada de fax (Ejemplo: *01*número-B).

Recibiendo un fax (G36)

Los faxes entrantes son recibidos de la misma manera que cuando se usa una línea fija convencional.

Nota: Si tiene una tarjeta SIM que no acepta distinción entre números de teléfono y fax, el terminal FWT no reconoce el tipo de llamada entrante. Esto significa que la persona que le llame deberá avisarle cada vez que esté a punto de enviar un fax. Para tal caso, debe marcar *9901# para que el terminal se disponga a recibir un fax. Marque *9903# para volver a llamadas de voz.

Conectando PCs (G36 SF, G36 e i36)

Usted podrá configurar el terminal G36 SF o G36 o el i36, para actuar como un módem. Entonces necesitará:

- Cable USB para conectar su PC con el puerto USB de su terminal.
- Un PC con los programas necesarios (Navegador, e-mail, etc.), y en el que deberá instalar los drivers del módem de su terminal FWT.
- Una tarjeta SIM que soporte la transmisión de datos a través de la red GSM.
- Un terminal G36 o G36 SF o i36, para conectar su PC a través del puerto USB.

El terminal FWT debe venir pre-configurado por su operador de telefonía. Para información más detallada sobre detalles de la configuración, por favor consulte a su distribuidor o su operador de telefonía.

Puede escoger entre los dos siguientes métodos de conexión:

Datos HSDPA (i36) y EDGE/GPRS (G36 SF y G36)

Atención: El servicio de comunicación de datos HSDPA, sólo será posible con i36, que usará ese tipo de conexión como acceso primario, mientras que sólo usará la conexión EDGE /GPRS como modo de acceso alternativo. Por el contrario, G36 SF y G36 sólo proporcionarán conexiones de datos EDGE/GPRS

HSDPA/EDGE/GPRS le permite estar siempre conectado sin coste por tiempo de conexión, solamente por la cantidad de datos que usted intercambie.

Necesita una tarjeta USIM que soporte HSDPA en el caso de i36, ó una tarjeta SIM que soporte EDGE o GPRS en el caso de G36 SF y G36. Por favor, póngase en contacto con su operador de telefonía para más detalles sobre precios de suscripciones.

Su operador GSM le proporcionará una conexión a Internet como parte del servicio.

Atención: El servicio de datos HSDPA/EDGE/GPRS debe ser contratado en su operador de telefonía, de lo contrario la red no aceptará conexiones de este tipo.

Si su tarjeta USIM/SIM soporta HSDPA/EDGE/GPRS, su operador le facilitará un nombre de usuario y una contraseña para poder acceder a la red cuando lo necesite, y opcionalmente, para mejorar la conexión a Internet, una dirección DNS y otra proxy. Todos estos parámetros le permitirán configurar el programa de Acceso telefónico a redes (Dial-up Networking program) en su PC para establecer una conexión.

Nota: Este procedimiento es similar al de la configuración de una conexión de Internet con un proveedor específico (ISP).

Si su operador le ha proporcionado una guía de instalación, por favor siga las instrucciones incluidas en la misma. Por otra parte, este manual le explica el proceso de instalación. Por favor consulte el apartado de Configuración de datos a través del PC de la página 31 para información más detallada.

Si le surgen problemas durante la instalación, por favor, póngase en contacto con su distribuidor o su operador de telefonía.

Datos GSM (G36 e i36)

Esta opción requiere el uso del módem. Sólo será posible usando el modelo G36 o i36. Los módems analógicos conectados a la entrada de teléfono del terminal G36 o i36 FWT, funcionan de la misma manera que si estuvieran conectados una línea fija convencional. De ese modo, usted puede usar el módem analógico de su PC (u otro) para hacer llamadas de transmisión de datos (Internet, e-mail, etc.) a través de la conexión de línea del terminal G36 o i36 (sólo).

Nota: La mayoría de las redes 3G, y algunas redes 2G, no soportan funcionalidad de módems analógicos. Contacte con su proveedor de servicio para asegurarse de que la red soporta módems analógicos, y que su SIM ha sido habilitada para tal fin.

Para poder enviar y recibir llamadas de datos, necesitará:

- Un PC equipado con un módem analógico (o un módem analógico externo) y los programas de ordenador necesarios (Navegador, e-mail, etc.).
- Una tarjeta SIM que soporte la transmisión de datos CSD a través de la red GSM.
- Un terminal G36 o i36, al que conectar el módem analógico de su PC vía el conector de línea RJ11.

En la red GSM usted pagará por tiempo, es decir usted pagará por el tiempo que esté conectado. Necesitará una tarjeta SIM que permita el servicio de datos GSM.

El servicio GSM le permite realizar llamadas tanto entrantes como salientes de la misma manera que en un teléfono fijo convencional. Por lo tanto puede conectarse a Internet usando el mismo proveedor (ISP) que usa con su línea de teléfono fijo.

Nota: No podrá hacer ni recibir llamadas mientras esté establecida una comunicación de datos GSM.

La tarjeta SIM debe soportar GSM. El operador de telefonía no necesita proporcionarle información específica suplementaria, siendo su proveedor de Internet quien le facilite un nombre de usuario, contraseña y la información necesaria para establecer una conexión de Internet. Por favor, póngase en contacto con su proveedor de Internet para las instrucciones de instalación.

Nota: Su PC debe configurarse como si estuviera usando una línea fija, por favor compruebe que está usando la última versión del controlador del módem.

Sugerencia: Si usted ya tiene configurada una conexión a Internet para una línea fija, no tendrá que hacer cambios, solamente conecte su PC a la entrada RJ11 del terminal G36 o i36 en lugar de a la línea telefónica fija.

Nota: Deberá marcar ***02*** delante del número de destino (número-B) para indicarle al terminal G36 que es una llamada de datos (Ejemplo: *02*número-B).

Las llamadas de datos entrantes se reciben del mismo modo que en una línea fija.

Nota: Si tiene una tarjeta SIM que no acepta distinción entre números de voz y de datos, el terminal no reconocerá el tipo de llamada entrante. Esto significa que la persona que le llame tendrá que avisarle cada vez que vaya a realizar una llamada de datos. En ese caso deberá marcar ***9902#** para disponer al terminal a recibir una llamada de datos. Marque ***9903#** (para volver a cambiar a llamadas de voz).

Prestaciones Avanzadas

Si un teléfono DTMF está conectado al terminal, pueden controlarse los siguientes parámetros.

Cambio de Volumen

Durante la llamada, puede aumentar o disminuir el volumen de recepción.

- Aumentar el volumen: Marque R####
- Disminuir el volumen: Marque R****

Desvío de Llamadas

Podrá desviar las llamadas entrantes a otro número de teléfono cuando usted no pueda contestar.

La siguiente tabla muestra las opciones de desvío de llamada además del procedimiento de activado y control de dicha función.

Nota: Estas secuencias de marcado pueden variar dependiendo del operador de telefonía. Si éstas no funcionan, por favor, consulte a su operador o compruebe el manual facilitado con el servicio contratado.

Desvío de Llamadas...	Con la función...	Marque...	Escuchará...
Si no hay respuesta	Activar	**61*Número_teléfono#	1 tono
	Desactivar	##61#	3 tonos
	Comprobar el Estado	*#61#	1 tono si está activado 3 tonos si está desactivado
Si no hay cobertura	Activar	**62*Número_teléfono#	1 tono
	Desactivar	##62#	3 tonos
	Comprobar el Estado	*#62#	1 tono si está activado 3 tonos si está desactivado
Incondicionalmente	Activar	**21*Número_teléfono#	1 tono
	Desactivar	##21#	3 tonos
	Comprobar el Estado	*#21#	1 tono si está activado 3 tonos si está desactivado
Si está ocupado	Activar	**67*Número_teléfono#	1 tono
	Desactivar	##67#	3 tonos
	Comprobar el	*#67#	1 tono si está

Desvío de Llamadas...	Con la función...	Marque...	Escuchará...
	Estado		activado 3 tonos si está desactivado
Siempre	Desactivar	#002#	3 tonos

Nota: Si en lugar de tonos cortos escucha un tono más grave, significa que ha habido un error en la activación o desactivación.

Restricción de llamadas/Bloqueo de llamadas

Puede restringir cierto tipo de llamadas que tanto entrantes como salientes. Necesita una contraseña para activar o desactivar esta función. Inicialmente ésta será **0000**.

Le recomendamos que la cambie marcando:

****03**CONTRASEÑA_VIEJA*CONTRASEÑA_NUEVA*CONTRASEÑA_NUEVA#**

La siguiente tabla le muestra las opciones de restricción de llamadas además del procedimiento de activado y desactivado de dicha función.

Nota: Estas secuencias de marcado pueden variar dependiendo del operador de telefonía. Si éstas no funcionan, por favor, consulte a su operador o compruebe el manual facilitado con el servicio contratado.

Restricción de llamadas	Con la función ...	Marque ...	Escuchará...
Todas las llamadas salientes	Activar	**33*Contraseña#	1 tono
	Desactivar	##33*Contraseña#	3 tonos
	Comprobar el Estado	*#33#	1 tono si está activado 3 tonos si está desactivado
Todas las llamadas salientes internacionales	Activar	**332*Contraseña#	1 tono
	Desactivar	##332*Contraseña#	3 tonos
	Comprobar el Estado	*#332#	1 tono si está activado 3 tonos si está desactivado
Todas las llamadas internacionales salientes	Activar	**333*Contraseña#	1 tono
	Desactivar	##333*Contraseña#	3 tonos
	Comprobar el	*#333#	1 tono si está

Restricción de llamadas	Con la función ...	Marque ...	Escuchará...
excepto a su país natal	Estado		activado 3 tonos si está desactivado
Todas las llamadas entrantes	Activar	**35*Contraseña#	1 tono
	Desactivar	##35*Contraseña#	3 tonos
	Comprobar el Estado	*#35#	1 tono si está activado 3 tonos si está desactivado
Todas las llamadas entrantes cuando usted se encuentre en el extranjero	Activar	**351*Contraseña#	1 tono
	Desactivar	##351*Contraseña#	3 tonos
	Comprobar el Estado	*#351#	1 tono si está activado 3 tonos si está desactivado
Todas	Desactivar	#330*Contraseña#	3 tonos

Nota: Si en lugar de tonos cortos escucha un tono más grave, significa que ha habido un error en la activación o desactivación.

Servicio de llamada en espera

Si desea poder recibir una segunda llamada mientras está manteniendo otra, debe activar el servicio de llamada en espera.

Nota: Si usted está haciendo una llamada de fax o datos, cualquier otra llamada será rechazada.

Nota: Estas secuencias de marcado pueden variar dependiendo del operador de telefonía. Si éstas no funcionan, por favor, contacte con su operador o compruebe la guía de usuario que le suministró con su suscripción.

Llamada en espera	Marque ...	Escuchará...
Activar	*43#	1 tono
Desactivar	#43#	3 tonos
Comprobar el Estado	*#43#	1 tono si está activado 3 tonos si está desactivado

Nota: Si en lugar de tonos cortos escucha un tono más grave, significa que ha habido un error en la activación o desactivación.

Recibiendo una Segunda llamada

Si el servicio de llamada en espera es activado, escuchará un tono en el teléfono cuando reciba una segunda llamada.

- Para ignorar la llamada en espera, no haga nada.
- Para continuar con la llamada en curso y rechazar la llamada en espera (el usuario de la llamada escuchará el tono de línea ocupada): teclee **R0**
- Para finalizar una llamada y recibir una llamada en espera: teclee **R1**.

Nota: Si cuelga su teléfono, finalizará la llamada en curso y el teléfono sonará de nuevo y podrá responder a la llamada en espera como una llamada normal.

Envío de señales de Tonos

Durante una llamada, puede pulsar las teclas 0-9, * y # durante servicios interactivos, tales como gestiones bancarias por teléfono o el manejo del contestador automático.

Avisador por Minutos

Si el avisador por minutos está activado, escuchará un tono cada minuto para recordarle la duración de la llamada en curso.

Manejo de la función de avisador por minutos...	Marque ...	Escuchará...
Activar	**42*1#	1 tono
Desactivar	#42*1#	3 tonos
Comprobar el Estado	*#42*1#	1 tono si está activado 3 tonos si está desactivado

Nota: Si en lugar de tonos cortos escucha un tono más grave, significa que ha habido un error en la activación o desactivación.

Seguridad de la tarjeta SIM

Manejo de la tarjeta SIM

La mayoría de tarjetas SIM están protegidas desde el mismo momento de la compra. Si la protección está activada, usted tendrá que introducir un número PIN la primera vez que use su terminal fijo inalámbrico. Por favor, consulte el apartado Introducción del código PIN de la página 13 para información más detallada.

Nota: Una vez que haya introducido el código PIN por primera vez, no tendrá que volver a hacerlo a menos que cambie de tarjeta SIM. El terminal realiza esta operación de forma automática en caso de corte de suministro eléctrico.

Si introduce un PIN incorrecto tres veces seguidas, la tarjeta SIM se bloqueará y deberá introducir el código PUK

para desbloquear la tarjeta SIM. Por favor, consulte el apartado de Desbloqueo de la tarjeta SIM de la página 29 para información más detallada.

Para cambiar su PIN

Puede cambiar el PIN de su tarjeta SIM marcando desde el teléfono analógico conectado al terminal mediante la siguiente secuencia:

****04*VIEJOPIN*NUEVO PIN*NUEVO PIN#**

Nota: Si en lugar de tonos cortos escucha un tono más grave, significa que ha habido un error en la activación o desactivación.

Para desbloquear su tarjeta SIM

Para desbloquear su tarjeta SIM, tiene que introducir su código PUK (Personal Unblocking Key), el cual le será facilitado por su operador de telefonía.

El procedimiento para introducir el código PUK es idéntico al usado en con el código PIN.

Nota: Si introduce un código PUK erróneo diez veces seguidas, su tarjeta SIM se bloqueará permanentemente. Si ocurre esto, póngase en contacto con su operador de telefonía.

Para poder desbloquear su tarjeta SIM y cambiar el PIN en la misma operación, por favor marque la siguiente secuencia:

****05*PUK*NUEVO_ PIN*NUEVO_ PIN#**

Nota: Si en lugar de tonos cortos escucha un tono más grave, significa que ha habido un error en la activación o desactivación.

Para habilitar la comprobación de PIN

Para habilitar la comprobación de PIN de la tarjeta SIM utilizada la siguiente vez que el FCT es arrancado, por favor marque la siguiente secuencia:

****0006*PIN#**

Nota: Si en lugar de tonos cortos escucha un tono más grave, significa que ha habido un error en la activación o desactivación.

Para deshabilitar la comprobación de PIN

Para deshabilitar la comprobación de PIN de la tarjeta SIM y que este no se pida la siguiente vez que se arranque el FCT, por favor marque la siguiente secuencia:

#0006*PIN#

Nota: Si en lugar de tonos cortos escucha un tono más grave, significa que ha habido un error en la activación o desactivación.

Para preguntar si el PIN se encuentra habilitado

Para saber si la comprobación de PIN se encuentra habilitada o no por favor marque la siguiente secuencia:

***#0006#**

Nota: 1 tono significa activado y 3 tonos significa desactivado.

Configuraciones de datos de PC

Las pantallas que mostramos a continuación corresponden al proceso de configuración para Windows™ XP, pero pueden variar ligeramente dependiendo de su Sistema Operativo.

Windows™ XP HSDPA/EDGE/GPRS

Instalación de los drivers del módem del terminal FWT (G36 SF, G36 e i36)

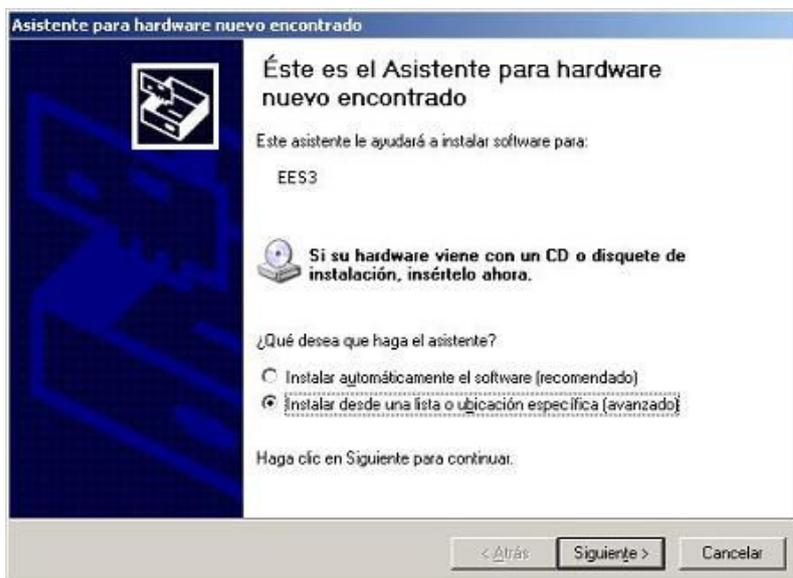
Nota: Los drivers se suministran con su terminal G36 SF o G36 o i36.

Para realizar la instalación del módem del FWT siga los siguientes pasos:

1. Guardar los drivers suministrados en el directorio C:\drivers\FWT
2. Encender el equipo. Conectando todos los cables y la alimentación del equipo. Consulte el apartado Instalación en la página 11 para más información.
3. Conectar el cable USB, un extremo al FWT y el otro al puerto del PC.

En el momento que se conectan los dos extremos, el PC detectará que se ha conectado un Hardware nuevo.

4. Con la pantalla del Asistente para hardware nuevo encontrado, haga clic en la opción **Instalar desde una lista o ubicación específica** para poder seleccionar el directorio donde se han guardado los drivers. Haga clic en el botón Siguiente.



5. Escriba el directorio donde ha guardado los drivers y haga clic en el botón Siguiente.



6. Los drivers se instalarán en su PC. Una vez instalados aparecerá la pantalla de Finalización. Haga clic en el botón Finalizar.



Ya se han instalado los drivers del módem del terminal FWT en su PC.

En el caso del i36, este proceso se repetirá tres veces ya que se instalarán tres drivers.

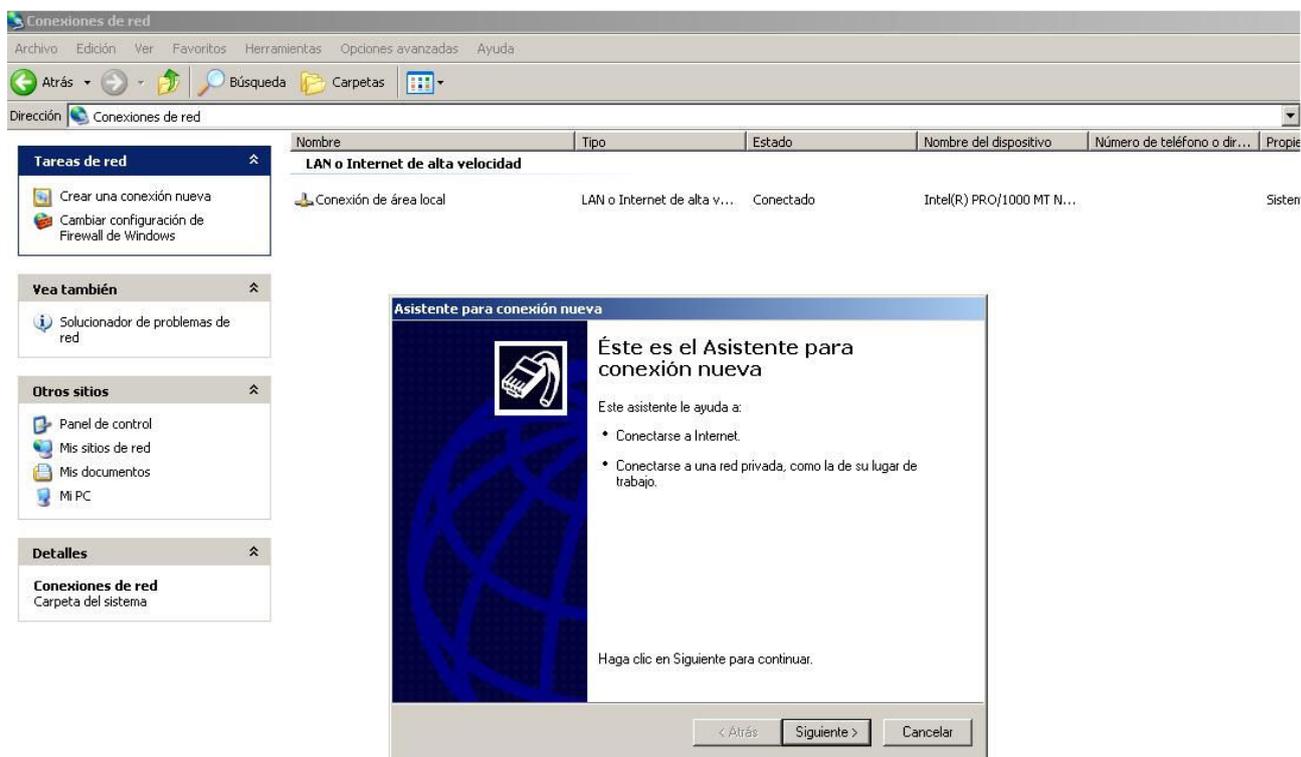
Conexión HSDPA/EDGE/GPRS a Internet

Atención: Esta instrucción puede diferir dependiendo de la versión de Windows™ y el Service Pack instalados en su PC.

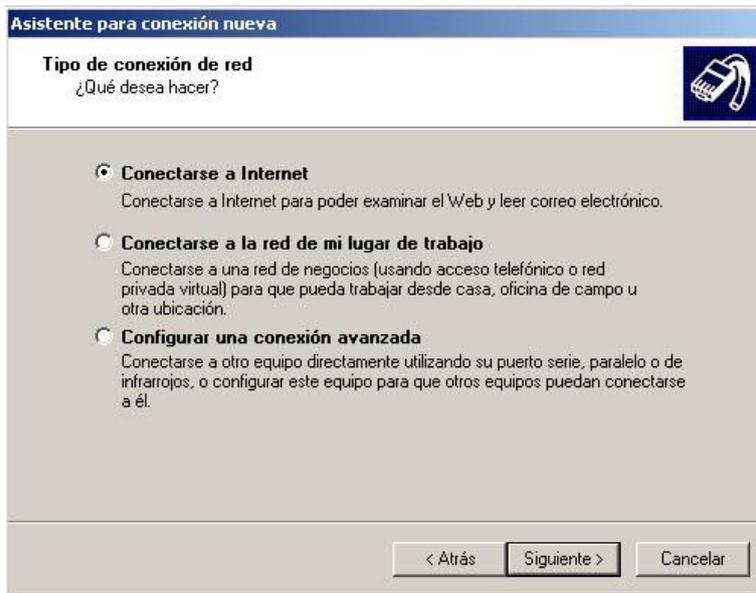
Nota: La configuración descrita es para Windows™ XP. Otros Sistemas Operativos de Windows requerirán los mismos pasos para su configuración, si bien alguna de las pantallas descritas, podrán presentar alguna diferencia.

Para configurar su conexión HSDPA/EDGE/GPRS en su PC con Windows™ XP, siga los siguientes pasos:

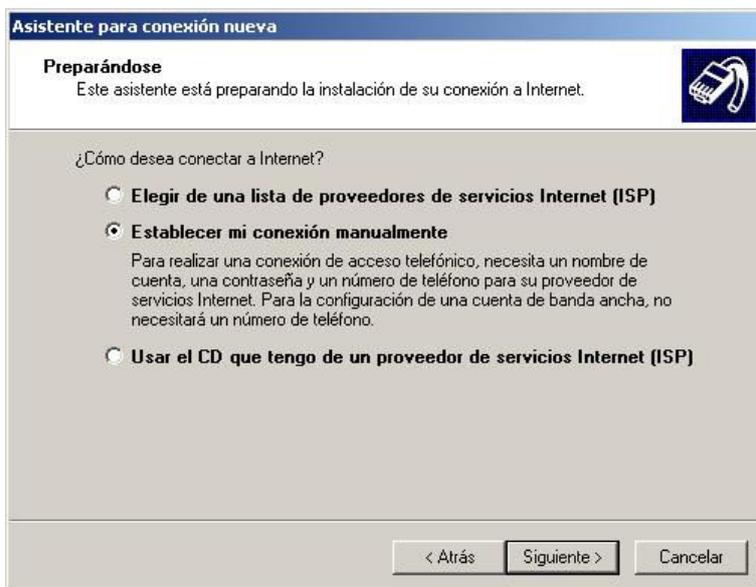
1. Haga clic en el botón de Inicio/Start.
2. Haga clic en la opción de Configuración (Settings) y abra el Panel de Control.
3. Con la ventana del Panel de Control abierta, busque y haga doble clic en el icono de Conexiones de Red.
4. Con la ventana de Conexiones de Red abierta, haga clic en la opción del Menú de Archivos, Nueva Conexión.
5. Con la ventana del Asistente para la Nueva Conexión abierta, haga clic en Siguiente.



6. Con la ventana de Tipo de Conexión de red, abierta, seleccione la opción **Conectar a Internet** y haga clic en Siguiente.



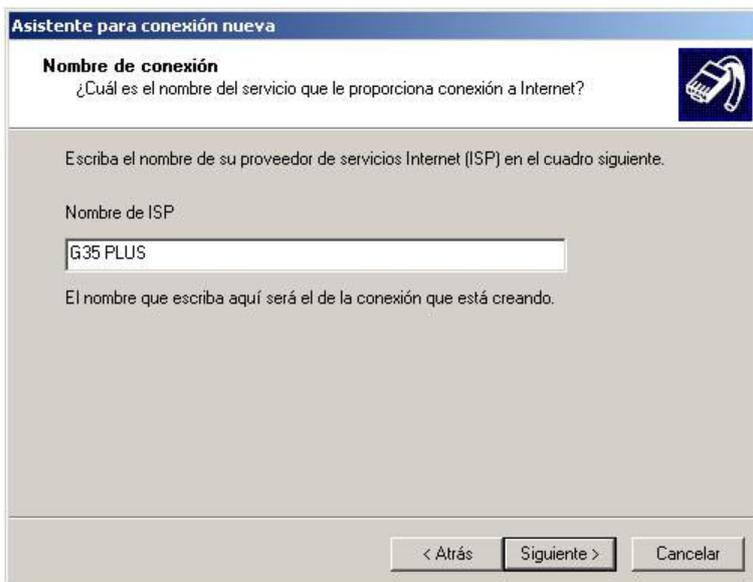
7. Con la ventana de Preparando la conexión abierta, seleccione la opción **Instalar mi conexión manualmente** y haga clic en Siguiete.



8. Con la ventana de Conexión a Internet abierta, seleccione la opción **Conectarse usando un Módem** y haga clic en Siguiete.



9. Con la ventana de Nombre de la conexión abierta, escriba el **Nombre del ISP** (proveedor de Internet) y haga clic en Siguiete.



10. Con la ventana de Número de teléfono que desea marcar abierta, escriba en el campo de **Número de teléfono**, el número que tiene que marcar durante el proceso de conexión. Haga clic en Siguiete.

Asistente para conexión nueva

Número de teléfono que desea marcar
¿Cuál es el número de su proveedor de servicios Internet?

Escriba el número telefónico a continuación.

Número de teléfono:

Es posible que necesite incluir un "1", el código de área o ambos. Si no está seguro de que necesita números adicionales, marque el número sin más. Si el módem emite un sonido, el número que ha marcado es el correcto.

< Atrás **Siguiente >** Cancelar

Nota: Para acceder a la página de configuración en Internet, escriba el número ***99***1#**.

11. Con la ventana de Disponibilidad de Conexión abierta, seleccione la opción **El uso de cualquier persona** y haga clic en el botón Siguiente.

Asistente para conexión nueva

Disponibilidad de conexión
Puede hacer que la nueva conexión esté disponible para todos los usuarios o restringirla para su uso exclusivo.

Una conexión que se haya creado para su uso exclusivo se guardará en su cuenta de usuario y no estará disponible a menos que haya iniciado la sesión.

Crear esta conexión para:

El uso de cualquier persona
 Sólo para mi uso

< Atrás **Siguiente >** Cancelar

12. Si su operador requiere información suplementaria sobre su cuenta de Internet en el momento del marcado de conexión, tiene que añadirla información necesaria en la pantalla de información de la cuenta de Internet. Una vez cumplimentada dicha información, haga clic en Siguiente.

Asistente para conexión nueva

Información de cuenta de Internet
 Necesitará un nombre de cuenta y una contraseña para suscribirse a una cuenta de Internet.

Escriba un nombre de cuenta ISP y contraseña, a continuación escriba esta información y almacénela en un lugar seguro. (Si ha olvidado un nombre de cuenta existente o contraseña, póngase en contacto con con su proveedor de servicios Internet (ISP)).

Nombre de usuario:

Contraseña:

Confirmar contraseña:

Usar el nombre de usuario y contraseña siguientes siempre que un usuario cualquiera se conecte a Internet desde este equipo

Establecer esta conexión a Internet como predeterminada

< Atrás **Siguiente >** Cancelar

13. Con la ventana de Completando la Nueva Conexión abierta, asegúrese que selecciona la opción **Añadir un acceso directo a esta conexión en mi escritorio**, después haga clic en Finalizar.

Asistente para conexión nueva

Finalización del Asistente para conexión nueva

Se han finalizado correctamente los pasos necesarios para crear la siguiente conexión:

G35 PLUS

- Establecer esta conexión como predeterminada
- Compartir con todos los usuarios de este equipo
- Usar el mismo nombre de usuario y contraseña para

La conexión se guardará en la carpeta Conexiones de red.

Agregar en mi escritorio un acceso directo a esta conexión

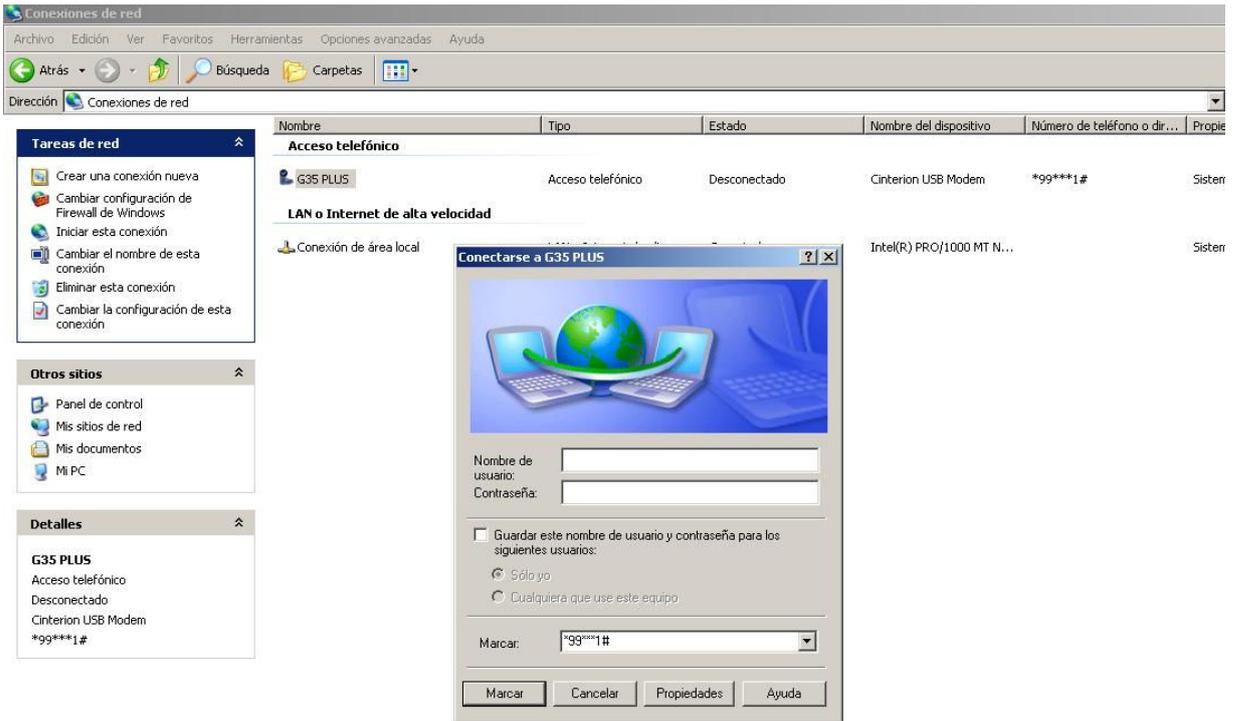
Para crear la conexión y cerrar este asistente, haga clic en Finalizar.

< Atrás **Finalizar** Cancelar

Ahora ya tiene configurado satisfactoriamente un nuevo acceso telefónico a redes usando el asistente para instalar una nueva conexión de Windows™.

14. Localice y haga doble clic en el icono de la recién creada conexión HSDPA/EDGE/GPRS.

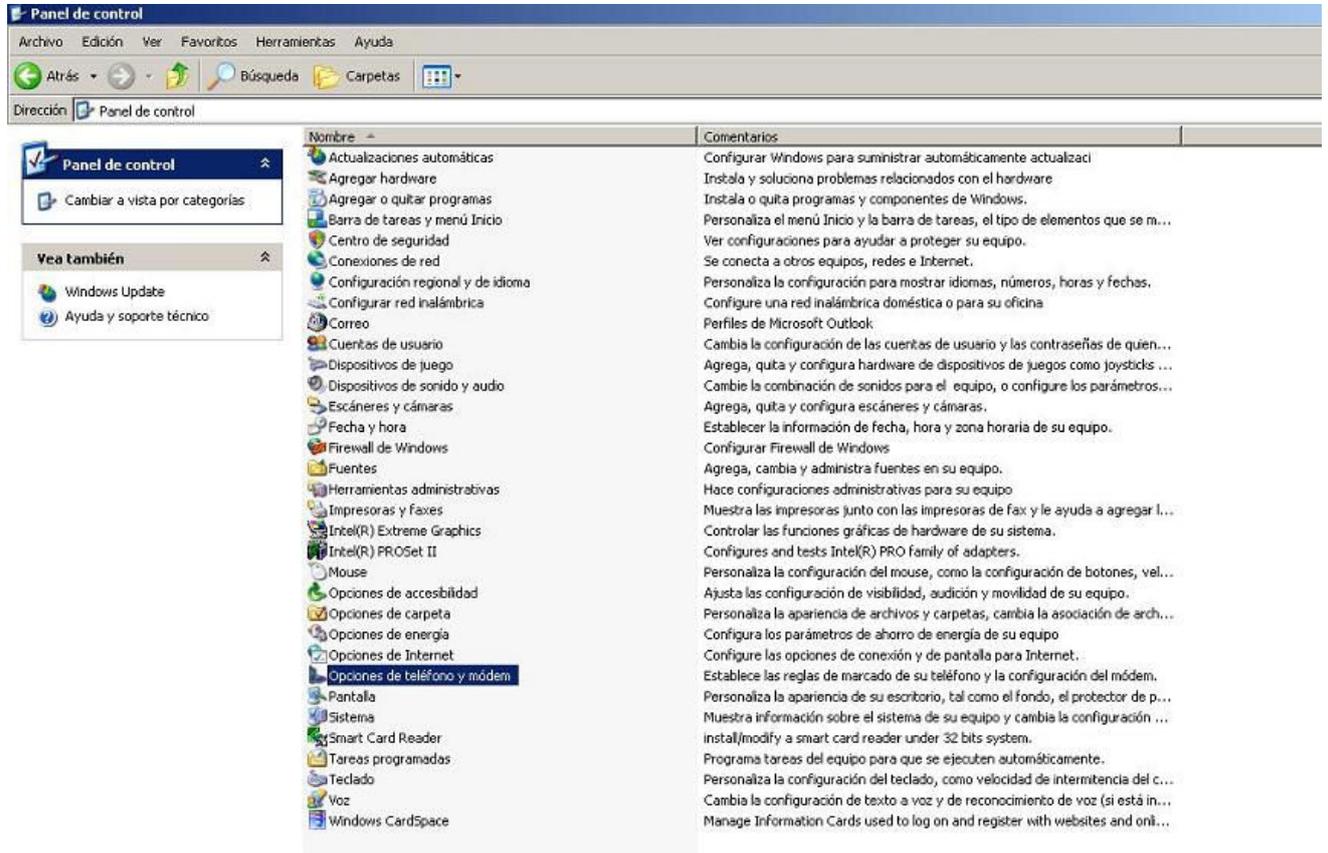
15. Con la ventana de **Conectarse a**, abierta, confirme la información y haga clic en Marcar.



Nota: Para acceder a la página de configuración en Internet, escriba el número ***99***1#**.

Configuración de la conexión

1. Para configurar la conexión creada, abrir el **Panel de Control**. Haga clic en **Opciones de Teléfono y módem**.

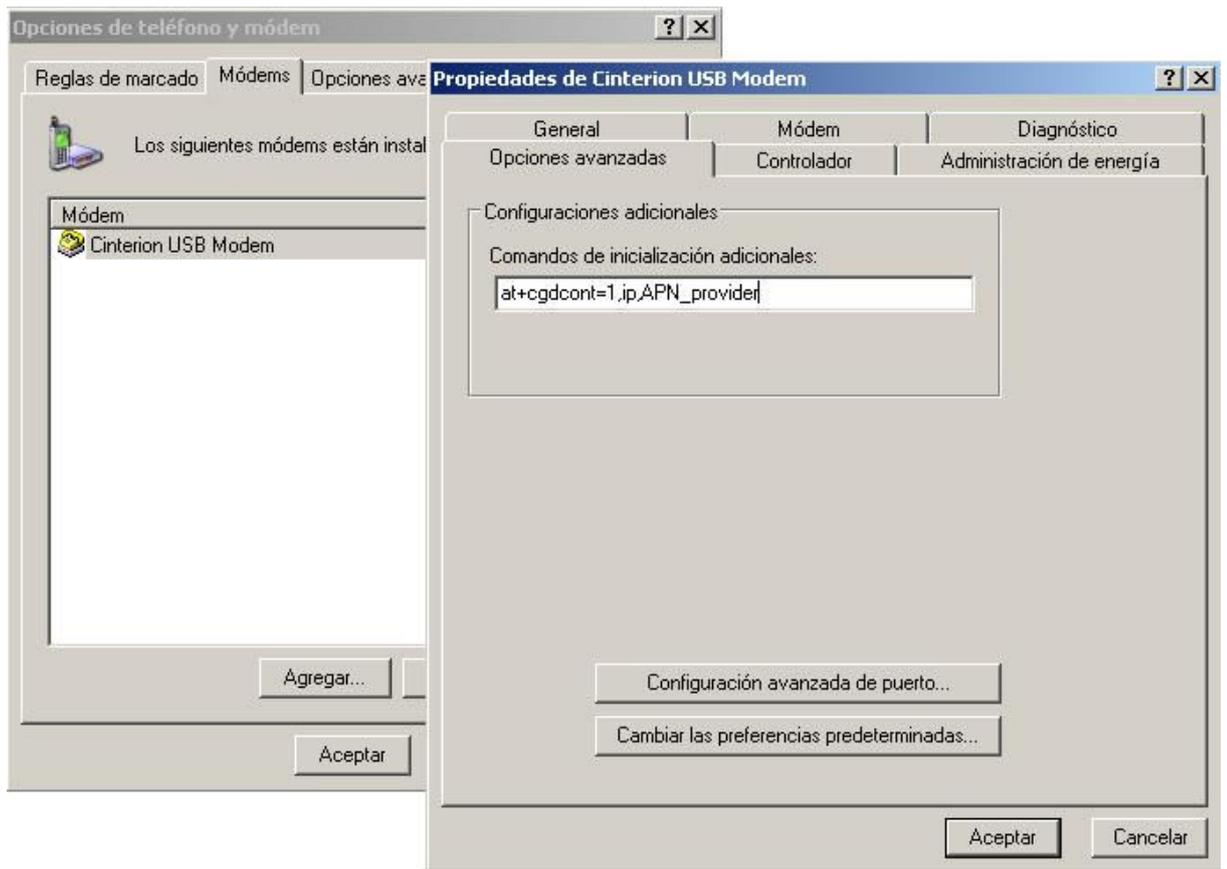


2. En la siguiente ventana, haga clic en la pestaña **Módems**. Seleccione el Módem instalado, y haga clic en el botón **propiedades**:

En la pantalla de Propiedades de **Cinterion USB Módem**, para G36 SF y G36, o de **Telit USB Módem** para i36, seleccione la pestaña de **Opciones avanzadas** y escriba el siguiente comando de inicialización de la conexión:

AT + CGDCONT = 1,ip,APN_proveedor_de_servicio

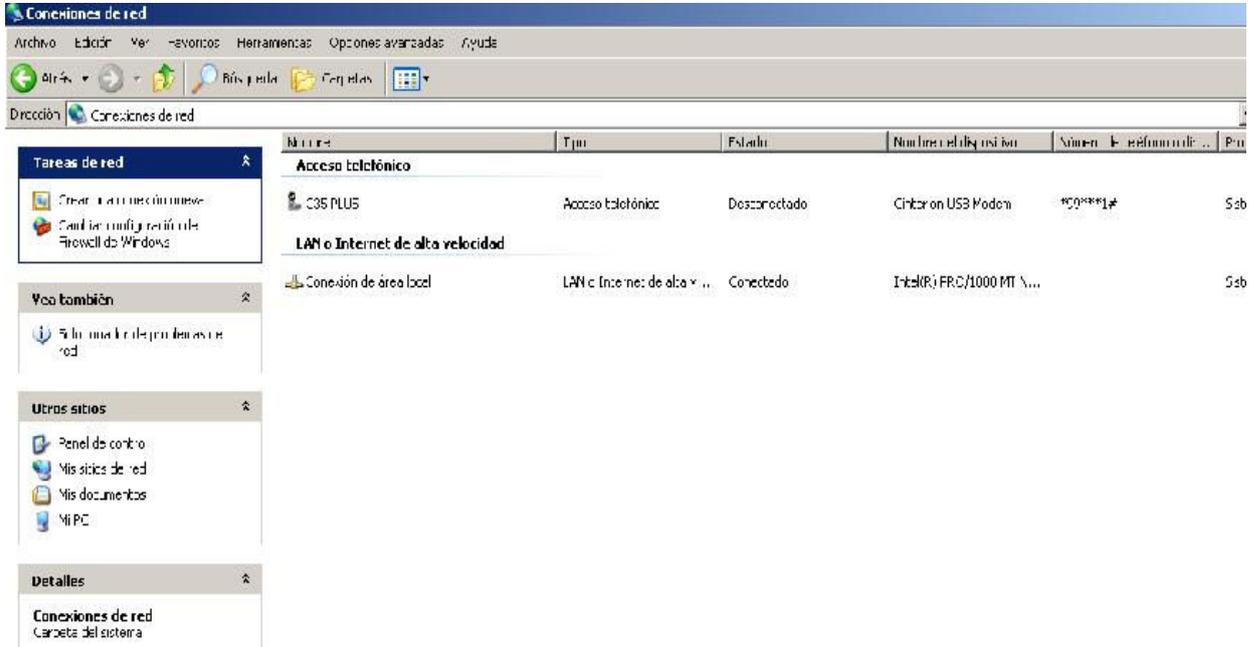
Haga clic en el botón **Aceptar**.



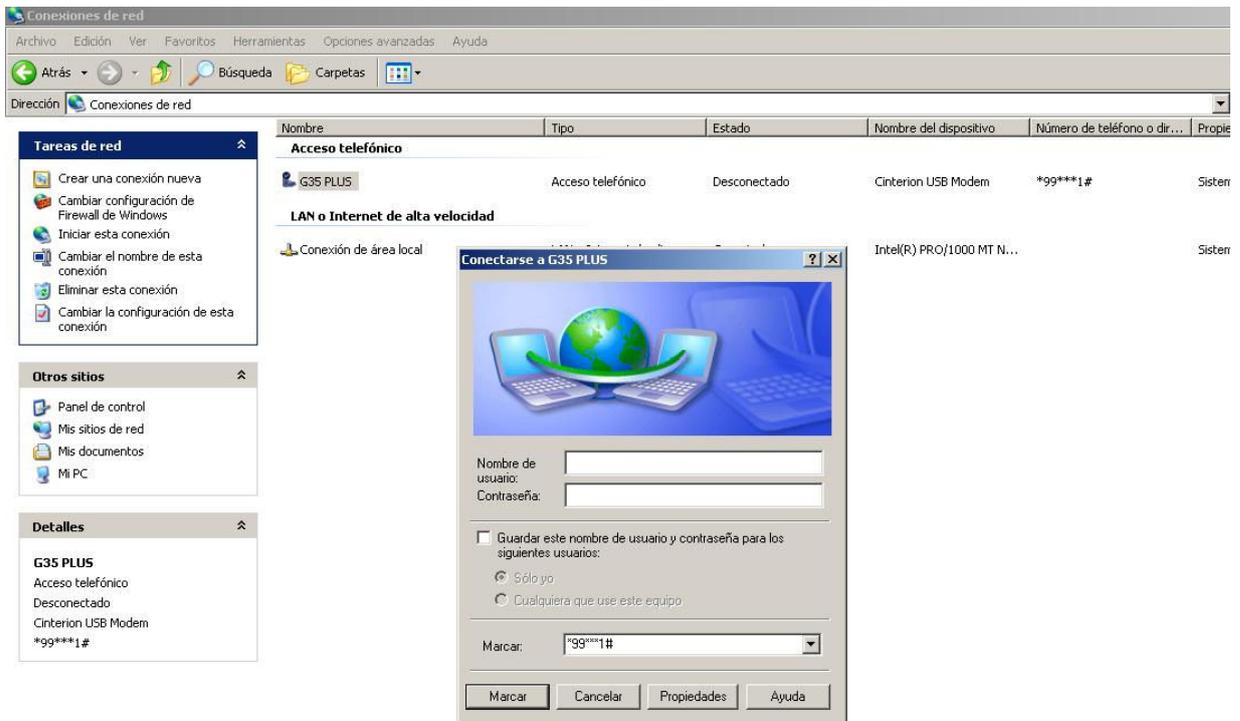
La conexión está configurada.

Establecer la conexión a Internet

1. Una vez creada y configurada la conexión, abra el **Panel de Control** y seleccione la opción **Conexiones de Red**. Aparecerá la conexión creada. Selecciónela.



2. En la siguiente ventana introduzca el Nombre de Usuario y Contraseña si procede y haga clic en el botón **Marcar**. Si no configuró ningún nombre de usuario y contraseña, haga clic directamente en el botón **Marcar**.



Intentará marcar y registrarse a la red y si todo ha sido satisfactorio, aparecerá en la esquina inferior derecha de su ordenador el icono de conexión de red con la velocidad a la que está operando:

Resolución de problemas

Este capítulo describe los procedimientos para identificar y, si es posible, corregir problemas que puedan aparecer en el terminal o durante su instalación. Algunos problemas requieren que se ponga en contacto con su operador de telefonía pero, en la mayoría de casos, usted mismo podrá resolverlos de forma sencilla.

Indicadores luminosos (LED)

El terminal tiene dos indicadores luminosos LED: El indicador de la Radio (verde) indica la intensidad de la señal de red, de acuerdo con la siguiente tabla:

Color	Número de parpadeos	Intensidad de la señal de Red
APAGADO	0	Inaceptable (no hay red disponible)
Verde	1 - - - -	Aceptable
Verde	2 -- -- -- -	Buena
Verde	3 --- --- --- - --	Muy Buena
Verde	Continuo -----	Excelente

El indicador luminoso LED de corriente (rojo y verde) indica que el estado de la alimentación de corriente del terminal:

Color	Situación de la Alimentación de Corriente
Verde	La Alimentación de Corriente está conectada (Adaptador AC)
Rojo	El FWT se alimenta del battery back-up
APAGADO	No hay Alimentación de Corriente

Cuando ambos indicadores parpadean a la vez, significa que el terminal se encuentra bajo condiciones de alarma. En esta situación SOLO PUEDEN HACERSE LLAMADAS DE EMERGENCIA.

Parpadeo simultaneo	Estado de Alarma	Haga esto...
1 parpadeo sincronizado LED de Alimentación - - - LED de Radio - - -	INTRODUCIR el PIN	Introduzca el PIN. Por favor consulte el apartado Introduzca el PIN en la página 13.
	INTRODUCIR el PUK	Introduzca el código PUK correcto.
	INSERTE SIM	Inserte la tarjeta SIM en el FWT.

Parpadeo simultaneo	Estado de Alarma	Haga esto...
	ERROR de SIM	Fallo de SIM. Compruebe la SIM, o contacte con su operador telefónico
3 parpadeos sincronizados LED de Alimentación --- --- --- LED de Radio --- --- ---	FALLO de FWT	Compruebe las conexiones del FWT o contacte con su distribuidor /operador telefónico.

La siguiente tabla resume los diferentes estados de su terminal dependiendo de los indicadores luminosos así como las soluciones en cada caso si aparece algún problema. Si el problema persiste, por favor, póngase en contacto con el distribuidor o con su operador telefónico.

Estado de los Indicadores Luminosos LED		
Si ve...	Significa...	Haga...
Indicador de Alimentación Verde encendido en verde o parpadeando en verde.	<ul style="list-style-type: none"> Alimentación AC encendida. El FWT está conectado a la red y disponible para su uso. Modo de operación normal. 	<ul style="list-style-type: none"> Comience a usar su terminal FWT. Si el Indicador de la Radio está parpadeando, por favor consulte el apartado Localización del FWT en la página 14. Si usted no puede realizar una llamada, compruebe la conexión del cable telefónico o la conexión de la PBX y su programación
Los dos Indicadores apagados	<ul style="list-style-type: none"> Alimentación AC apagada 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe que el enchufe de red de su adaptador AC está bien conectado en el correspondiente enchufe de red. Compruebe que el cable de alimentación DC está conectado al FWT. Compruebe el interruptor o cuadro de fusibles de la instalación AC que suministra corriente al enchufe donde ha conectado el adaptador AC de su FWT.
Indicador de Alimentación: Verde Indicador de Radio apagado	<ul style="list-style-type: none"> La alimentación AC está encendida El terminal FWT no está conectado a 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe que la antena está correctamente conectada. Compruebe que ha instalado su terminal FWT en el mejor emplazamiento y que la antena está bien

Estado de los Indicadores Luminosos LED		
Si ve...	Significa...	Haga...
	la red celular. El terminal FWT no está disponible para su uso.	conectada. Por favor consulte el apartado Localización del FWT en la página 14.
Indicador de Alimentación: Rojo Indicador de Radio: Verde o parpadeando en verde	<ul style="list-style-type: none"> La alimentación AC está apagada. El terminal FWT está encendido usando la alimentación del battery back-up. El terminal FWT está conectado a la red celular y disponible para su uso. 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe que el enchufe de red de su adaptador AC está bien conectado en el correspondiente enchufe de red. Compruebe que el cable de alimentación DC está conectado al FWT. Compruebe el interruptor o cuadro de fusibles de la instalación AC que suministra corriente al enchufe donde ha conectado el adaptador AC de su FWT.
Indicador de Alimentación Rojo Indicador de Radio: Apagado	<ul style="list-style-type: none"> La alimentación AC está apagada. El terminal FWT está encendido usando la alimentación del battery back-up. El terminal FWT no está conectado a la red celular. El terminal FWT no está disponible para su uso. 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe que el enchufe de red de su adaptador AC está bien conectado en el correspondiente enchufe de red. Compruebe que el cable de alimentación DC está conectado al FWT. Compruebe el interruptor o cuadro de fusibles de la instalación AC que suministra corriente al enchufe donde ha conectado el adaptador AC de su FWT.
Los dos Indicadores luminosos parpadean simultáneamente	<ul style="list-style-type: none"> Estado de Alarma El terminal FWT está bloqueado o tiene un fallo interno. 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe la tabla de alarmas. Contacte con su distribuidor u operador telefónico para asistencia.

Tonos Audibles

El terminal FWT genera una serie de tonos audibles en el teléfono, así se proporciona un servicio con las mismas características que el que otorga una línea fija tradicional.

La siguiente tabla describe la naturaleza de los tonos que usted puede escuchar cuando use el terminal. Otros tonos comunes, tales como el de ocupado, número obtenible o devolución de tono de devolución de llamada, son proporcionados directamente por la red.

Nota: Algunos tonos pueden variar dependiendo de su operador telefónico.

Tono	Nombre	Naturaleza	Significa...
1	Marcar	Tono regular cuando descuelga el auricular	El teléfono está en servicio y se puede iniciar la llamada.
2	Ocupado	Tono intermitente corto al descolgar el auricular.	No hay servicio disponible.
3	Fin de llamada	Tono intermitente largo	La conversación ha terminado. El otro ha colgado.
4	Indicador por Minuto	1 tono cada minuto durante la conversación.	Traza la duración de la llamada.
5	Positivo	1 tono	Servicio correctamente activado o indicación de interrogación positiva.
6	Negativo	3 tonos	Indicación de interrogación Negativa.
7	Error	1 tono grave	Servicio no activado correctamente o procedimiento de programación incorrecto

Datos Técnicos

Interfaz aéreo

Bandas de Frecuencias:	
GSM (G35, G36 SF, G36 & i36):	GSM 850/900/1800/1900 UMTS 2100 Band I, 1900 Band II, 850 Band V
UMTS (I36):	
	TX 824-849 MHz, RX 869-915MHz
GSM 850 Frecuencias:	TX 880-915 MHz, RX 925-960 MHz
EGSM 900 Frecuencias:	TX 1710-1785 MHz, RX 1805-1880 MHz
GSM 1800 Frecuencias:	TX 1850-1910 MHz, RX 1930-1990 MHz
GSM 1900 Frecuencias:	TX 1922-1978 MHz, RX 2112-2168 MHz
UMTS 2100 Frecuencias:	TX 1852-1908 MHz, RX 1932-1988 MHz
UMTS 1900 Frecuencias:	TX 826-847 MHz, RX 871-892 MHz
UMTS 850 Frecuencias:	
	Clase 4 (+33dBm \pm 2dB) para GSM850/900 (2W)
Potencia de RF:	Clase 1 (+30dBm \pm 2dB) para GSM1800/1900 (1W)
	Clase E2 (+27dBm \pm 3dB) para GSM 850/900 8-PSK
Potencia EDGE (G36 SF, G36 e i36):	Clase E2 (+26dBm +3 /-4dB) para GSM 1800/1900 8-PSK
UMTS Power (i36):	Clase 3 (+24dBm+1/-3dB) para UMTS 2100/1900/850/800/900 (0,250W)
Datos (G36 SF, G36 e i36):	Multi-slot EDGE/GPRS Clase 12 (la velocidad de datos dependerá de cada operador) Estación Móvil clase B GPRS Codificación 1-4. UL/DL: 85.6 Kbps EGPRS Modulaciones y Codificación MCS 1-9. UL/DL: 236.8 Kbps
(i36):	HSDPA UL: 384 Kbps DL: 7.2 Mbps WCDMA: UL/DL: 384 Kbps
Datos analógicos (G36 e i36):	CSD (2.4, 4.8, 9.6, 14.4kbps)
Fax analógico (G36):	Fax grupo 3
CODEC de Audio:	Full Rate, Enhanced Full Rate, Half Rate y Adaptive Multi-Rate (AMR)

Interfaces del FWT

Kit Básico

El Kit básico del terminal consiste en: Una unidad FWT, adaptador AC de corriente, soporte para la pared, antena, manual de usuario, cable telefónico.

- Tamaño: Largo 148 mm, Ancho 165 mm
- Grosor: 45 mm
- Peso: 317 grs
- Tarjeta SIM: Tarjeta pequeña, tipo 1.8V o 3V

Interfaz Telefónico

- Teléfonos: RJ11 (a/b 2-wire line); interfaz telefónico
- Fax analógico: Fax del Grupo 3 de transmisión (sólo G36).
- Datos analógicos: V.32bis, V.32, V.22bis, V.22, V.23, V.21, Bell 212A & 103 (sólo G36)
- CLI
- Impedancia de línea: 600 ohm (predeterminada)
- Bucle de corriente: 20 mA (off-hook)
- Bucle de Voltaje abierto: 48 V (on-hook)
- Resistencia de Bucle: < 650 ohm (off-hook)
- Voltaje de señal de llamada: 45 Vrms
- Carga de señal de llamada: 3 REN; hasta tres dispositivos telefónicos
- Control de señal de llamada; revocación de polaridad y loop-break

Interfaz USB

- USB 2.0 (mini-B hembra)
- Servicios de datos: todos aplicables a los comandos del GSM 7.07 AT
- SMS: todos aplicables a los comandos del GSM 7.05 AT

Antena GSM

- Conector, SMA plug (male) (50 ohm)
- Bandas de frecuencia: GSM 850/1900 o GSM 900/1800
- Bandas de frecuencia: UMTS 2100 Banda I, 1900 Banda II, 850 Banda V
- Características: omni-direccional

Alimentación

- Entrada de Corriente Continua VDC: 5 VDC; 2 A (class IV, female)
- Entrada AC : 100 - 240 VAC; 50 - 60 Hz AC inlet connector (IEC 320 power inlet)
- Enchufes disponibles: EU, UK, USA, y AU

Condiciones Ambientales

- Rango de Temperatura en Operación: -10°C a +55°C
- Rango de Humedad en Operación 20 - 75 %

- Rango de Temperatura en Almacenamiento: -40°C a +85°C.
Batería: -20°C a +25°C
- Rango de Humedad en Almacenamiento: 5 - 95%

Accesorios

Utilice únicamente accesorios aprobados por el fabricante para los terminales FWT de la serie 3X.

Batería

El terminal FWT puede instalarse con una batería de apoyo (battery back-up)

- Batería recargable de li-ión 3,7V, 1800 mAh, con una autonomía de 3 horas en conversación y 10 horas en stand-by.

Atención: El fabricante le recomienda precaución cuando manipule batería li-ión, y una especial atención en su almacenamiento. Por favor, consulte el apartado Cuidados del Producto y Seguridad en la página 50 para información más detallada.

Nota. Use sólo baterías originales suministradas por el fabricante.

La batería se suministra con un cable para su conexión al terminal FWT. Sólo es posible conectarlo de la forma correcta.

Cable USB

El cable USB se puede usar para conectar el terminal FWT a un PC, en este caso el terminal FWT funcionará como un módem para transmisión de datos (modelos G36 SF, G36 e i36). Use un cable de USB tan corto como sea posible (no más largo de 3 metros).

Cuidado del Producto y Seguridad

Nota: Por favor, lea esta información antes de usar su terminal FWT.

Guarde esta Guía de Usuario ya que contiene información importante en materia de seguridad e instrucciones de uso.

Cuidado del Producto

- Trate su producto con cuidado. Guárdelo en un lugar limpio y sin polvo.
- No exponga el terminal a líquidos o humedad extrema.
- No exponga el terminal a temperaturas extremas, tanto altas como bajas; Consulte el apartado Datos técnicos de la página 47 para información más detallada.
- No exponga su terminal a llamas o productos de tabaco encendidos.
- No use el terminal en zonas con ambientes potencialmente explosivos.
- No intente desmontar su terminal. Romper el sello de garantía anula automáticamente la garantía.
- El producto no contiene componentes reparables por el consumidor. Únicamente los centros de servicio autorizados pueden llevar a cabo las reparaciones del mismo.
- No use otros accesorios que los suministrados con su producto. El uso de accesorios no originales o no aprobados, puede perjudicar en el rendimiento, ocasionar daños en el producto, fuego, shock eléctrico o lesiones graves además de incumplir la normativa establecida. La garantía no cubre averías que hayan sido ocasionadas por el uso de accesorios no originales o que no hayan sido aprobados.

Cuidado de la Antena

- Use solamente una antena que haya sido aprobada para su terminal. El uso de antenas no autorizadas, modificaciones o añadiduras pueden dañar el terminal además de violar la normativa establecida y afectar en el rendimiento y en aumentar la energía de radio frecuencia (RF) por encima de los límites recomendados.
- No toque la antena cuando el terminal esté en funcionamiento. Tocar o manipular la antena afecta la calidad de la llamada.
- No use el terminal si la antena o su cable está dañado o no se dispone de ellos. El uso de un producto con una antena dañada podría provocarle una pequeña quemadura si la antena entra en contacto con su piel.

- No coloque el cable del teléfono o el cable del adaptador de corriente encima o cerca de la antena del terminal.
- No cubra u obstruya la antena.

Información sobre exposición a Ondas de Radio -Frecuencia

Este terminal inalámbrico fijo es un transmisor-emisor de ondas de radio de baja intensidad. Durante su uso, emite bajos niveles de energía de radio frecuencia (también conocidas como ondas de radio o campos de radio frecuencia).

Los gobiernos de todo el mundo han adoptado extensas medidas en materia de seguridad, desarrolladas por organizaciones científicas como ICNIRP (Comisión Internacional en la protección de la Radiación no Iónica) y IEEE (Instituto de Ingenieros Eléctricos y Electrónicos.) a través de profundos y periódicos estudios de evaluación. Estas medidas establecen los niveles permitidos de exposición a las ondas de radio para la población. Los niveles se encuentran dentro de los márgenes que permiten la seguridad de las personas independientemente de su edad, estado de salud y de cualquier variación en las mediciones. El Ratio de Absorción Específica (SAR) es la unidad de medida para la cantidad de energía de radio frecuencia absorbida por el cuerpo humano.

El producto se instalará de forma que la antena esté en una posición en la que no entre en contacto con ninguna parte del cuerpo humano.

El producto está diseñado para ser usado con una antena externa, que deberá estar alejada un mínimo de 20 cm del cuerpo humano. Las instalaciones que no cumplan con este requisito serán responsables de proveer informes de medida de SAR, y la correspondiente declaración.

Dispositivos Médicos Personales

Las ondas de radio pueden afectar el funcionamiento de marcapasos y otros dispositivos implantados. Si se mantiene una distancia de 15 cm. entre la antena y el marcapasos, el riesgo de interferencia es limitado. Si tiene algún motivo para sospechar que hay alguna interferencia, sepárese inmediatamente de la antena. Contacte a su cardiólogo para más información. Para otros dispositivos médicos, consulte al fabricante de ese dispositivo específico.

Atmósferas potencialmente explosivas

No use su producto en ambientes potencialmente explosivos.

Fuente de Alimentación

- Asegúrese de que su enchufe de corriente AC está adecuadamente puesto a tierra, cerca del terminal FWT y que es fácilmente accesible.
- Conecte el cable del adaptador de corriente en un enchufe que cumpla con las especificaciones marcadas para la alimentación de corriente del terminal.
- Nunca manipule o altere el cable de corriente o el enchufe. Si es necesario asesórese sobre el tipo de clavija que debe utilizar con un electricista o un servicio cualificado.
- Para reducir el riesgo de dañar cualquier cable desenchúfelo por la propia clavija y nunca por el cable.
- Asegúrese de que el cableado está colocado de tal manera que no pueda pisarse o dañarse.
- Use únicamente la Fuente de Alimentación original suministrada por el fabricante de su terminal FWT.

Niños

NO PERMITA A LOS NIÑOS JUGAR CON SU TERMINAL YA QUE ESTE CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS QUE PUEDEN DESPRENDERSE HABIENDO PELIGRO DE ASFIXIA AL TRAGARLAS.

Información sobre la Batería

- No exponga la batería a temperaturas extremas, nunca superiores a +60°C. Para lograr la máxima capacidad de la batería, manténgala a temperatura ambiente.
- No exponga la batería a llamas. Esto podría ocasionar que la batería explotara.
- No exponga la batería a líquidos.
- No se lleve la batería a la boca o la de los niños. Puede resultar tóxica.
- No haga agujeros o queme la batería. La batería puede contener líquidos y materiales corrosivos.
- Apague su equipo siempre antes de quitar o reemplazar la batería.



• PRECAUCIÓN. RIESGO DE EXPLOSIÓN EN CASO DE SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA POR UNA DE TIPO INCORRECTO. USE SÓLO LA BATERÍA QUE SE SUMINISTRA CON ESTE EQUIPO.



• Este producto no podrá ser tratado como basura doméstica. Por el contrario, se entregará en el punto de recogida adecuado para el posterior reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto se tira correctamente, usted ayudará a prevenir consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que pudieran ser causados por un manejo inapropiado de

los residuos de este producto. El reciclado de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para información más detallada del reciclaje de este producto, por favor consulte con su autoridad local, su servicio de recogida de residuos, o donde usted compró este producto.

Traslado o Almacenamiento del FWT

Apague el terminal desconectando primero el adaptador de corriente y después la batería (si hay alguna instalada). Si está transportando el terminal en un avión, se le pedirá que extraiga la batería de la unidad. Para información actualizada sobre el transporte y uso de equipos de comunicación inalámbricos, póngase en contacto con el organismo regulador local o nacional, o con su servicio técnico.

Acceso al compartimento de la batería



El terminal debe estar siempre apagado antes de acceder al compartimento de la batería.

Garantía

Limites de la Garantía

Gracias por haber adquirido este producto. Para conseguir el máximo rendimiento de su nuevo producto, le recomendamos que siga estas simples instrucciones:

- Lea las instrucciones para un uso eficiente y seguro.
- Lea todos los términos y condiciones de la Garantía listados a continuación.
- Conserve su factura original para el caso de que tenga que reparar la unidad bajo la garantía. Si su Producto necesita ser reparado en periodo de garantía, llévelo donde lo adquirió.

Garantía

Owasys Advanced Wireless Devices SL, garantiza que este producto no tiene defectos materiales o de fabricación en el momento de la compra por parte del cliente, y durante un período de doce (12) meses siguiente a la misma. Todos los accesorios del producto están cubiertos por la garantía durante seis (6) meses desde la fecha de compra por el cliente.

Lo que se hará

Si, durante el periodo de garantía, este producto presentara algún defecto operativo que no permitiera su uso y servicio normales debido a materiales inadecuados o defectos de fabricación, el suministrador, los distribuidores autorizados o servicios técnicos concertados, le cambiarán el producto de acuerdo a los términos y condiciones estipulados en la garantía. Por razones prácticas, se recuerda a los clientes que en caso de necesitar el servicio de Garantía, deben devolver la unidad donde la adquirieron.

Condiciones

1. La presente garantía es únicamente válida si se presenta, junto con el producto, la factura original, especificando la fecha de compra y el número de serie del terminal. La garantía puede ser anulada si dicha información no aparece o ha sido eliminada o cambiada después de la compra.
2. Cualquier producto reemplazado tendrá el periodo de garantía restante del producto original. Las unidades reemplazadas pueden ser unidades reacondicionadas o reparadas. Las piezas o componentes defectuosos pasarán a ser propiedad del fabricante.
3. Esta garantía no cubre ninguna avería producida por el desgaste propio del producto, por su uso indebido incluyendo, pero no limitando a, otro uso que no sea el normal de acuerdo con las instrucciones dadas en materia de uso y mantenimiento del producto, accidentes, modificación o ajustes, hechos o accidentes de fuerza mayor, vandalismo, robo, desastres naturales, instalación inadecuada o daños ocasionados por líquidos.
4. Esta garantía no cubre averías del producto debidas a reparaciones, instalaciones, modificaciones, cambios de software

no autorizado o servicios inadecuados llevados a cabo por talleres de reparación no autorizados, así como por la apertura del producto por parte de personal no autorizado o por el uso de accesorios no originales.

5. Las baterías no están cubiertas por esta garantía.

6. Dañar cualquier sello de garantía del Producto anulará la garantía.

7. NO EXISTEN OTRAS GARANTÍAS EXPRESAS, YA SEAN POR ESCRITO O VERBALES, QUE LA GARANTIA LIMITADA AQUÍ IMPRESA. TODAS LAS GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN LAS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE MERCANTIBILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, ESTÁN LIMITADAS A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA LIMITADA. EN NINGÚN CASO EL FABRICANTE SERÁ RESPONSABLE POR PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, PÉRDIDAS COMERCIALES, INCIDENTES O CONSIGUIENTES DAÑOS DE CUALQUIER NATURALEZA; ESOS DAÑOS PUEDEN SER DENEGADOS POR LEY EN SU TOTALIDAD.

Algunos países no permiten la exclusión o limitación de pérdidas de beneficios, pérdidas comerciales, daños accidentales o consiguientes, o limitación de la duración de las garantías implícitas, debido a ello, algunas de las anteriormente mencionadas limitaciones o exclusiones, pueden no ser aplicables en ciertos casos. Esta garantía otorga derechos legales específicos, y dependiendo del país, puede haber además otros derechos.

Certificado de Garantía

Datos a rellenar por el vendedor.

Datos del Terminal

Modelo:

Número de Serie:

Datos del Vendedor

Nombre:

Dirección:

Fecha de compra:

Sello y Firma del Vendedor

Glosario

Las siguientes definiciones son facilitadas con el fin de mejorar el entendimiento de los conceptos incluidos en este manual:

Apagado/ Switch-off

Apagar el terminal desconectándola de la corriente eléctrica y/o quitando la batería.

Cableado de la Línea Telefónica

Este es el cableado del que se debe disponer para distribuir las líneas telefónicas dentro de una casa u oficina.

Dispositivos de Línea Fija

Cualquier dispositivo analógico puede conectarse a una línea fija analógica fija:

- Teléfonos fijos- teléfonos comunes para una línea fija.
- Faxes G3- máquinas de fax comunes disponibles en el mercado.
- Dispositivos CLI- pantallas o teléfonos equipados con pantallas que permitan ver el número de teléfono de las llamadas entrantes.
- Módems: módems estándares para PCs usados para realizar conexiones de datos a través de la línea telefónica ordinaria fija.

EDGE

Enhanced Data rates for GSM Evolution. Es tecnología 2.75G que envía y recibe datos a móviles a velocidades comparables a la banda ancha. Permite a los consumidores conectarse a Internet así como enviar y recibir datos, incluyendo imágenes, páginas Web y fotografías, tres veces más rápido que a través de la red GSM/GPRS ordinaria.

Encendido/Switch-on

Encender el terminal conectándolo a la toma de corriente o mediante el uso de la batería.

GPRS

General Packed Radio Service: Es una tecnología para comunicación de datos que resulta ideal para e-mail o acceso a Internet mediante una conexión permanente. Esto significa que, aunque usted estará permanente conectado a la red, sólo pagará por la cantidad de datos que usted transmita.

HSDPA

High-Speed Downlink Packet Access. Es un sistema de [3G](#) avanzado también conocido como 3.5G, 3G+ o turbo 3G, que permite a redes basadas en UMTS tener mayores velocidades de transferencia de datos. Actualmente estas redes soportan velocidades de bajada de 1.8, 3.6, 7.2 & 14.0 [Mbit/s](#).

LCR

Least Cost Router: esta función desvía llamadas utilizando la opción más barata disponible.

Línea Telefónica

Esta es la línea proporcionada por el terminal (conector RJ11), que actúa de la misma manera que una línea fija ordinaria.

Número B/B-number

El número-B se denomina al número telefónico de destino.

PBX

Private Branch Exchange es un sistema de telefonía privada, que permite extender la conexión tanto entre los teléfonos conectados internamente, como con el mundo exterior.

PDP

Packet Data Protocol (PDP). El contexto PDP es una estructura de datos presente tanto en SGSN (Serving GPRS Support Node) como en GGSN (Gateway GPRS Support Node) y que contiene la información de la sesión del suscriptor cuando éste mantenga una sesión en activo. Cuando quiera usar GPRS en un móvil, debe conectarse y activar un contexto PDP. Esto asigna una estructura de datos del contexto PDP en el SGSN que el suscriptor está visitando en ese momento y el GGSN que sirve al punto de acceso del suscriptor.

PIN

Personal Identity Number: Este es un número que le facilita su operador telefónico y que usted necesita para acceder a la red. Le prevendrá contra el uso de la tarjeta SIM por personas no autorizadas.

PUK

Personal Unblocking Key: Este es un número que también le facilita su operador telefónico y que necesitará para desbloquear su tarjeta SIM en caso de que introduzca un PIN incorrecto tres veces seguidas.

SIM

Subscriber Identity Module. Tarjeta SIM suministrada por su operador de red, y que usted necesitará introducir en su terminal FWT GSM, para poder hacer y recibir llamadas. Contiene toda la información de su suscripción,

Terminal Fijo Inalámbrico (FWT -Fixed Wireless Terminal)

El terminal es una solución flexible y rentable para conectar su sistema telefónico a la red inalámbrica GSM cuando no se disponga de infraestructura telefónica o si necesita añadir nuevas líneas telefónicas.

UMTS

Universal Mobile Telecommunication System. Se trata de un sistema de banda ancha de tercera generación ([3G](#)) basado en tecnologías de paquetes, con velocidad de transmisión de datos de hasta 2 Megabits por segundo ([Mbps](#)).